

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Владимирский государственный университет
имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых»

Е. А. АРСЕНЬЕВА Е. П. МАРЫЧЕВА

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

Лексико-грамматические тесты
и проверочные работы
(рейтинг-контроль)

Учебное пособие



Владимир 2019

УДК 811.112.2 (075.8)

ББК 81.2Нем-9-2-923

A85

Рецензенты:

Кандидат филологических наук, доцент
доцент кафедры немецкого и французского языков
Владимирского государственного университета
имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых
Е. Е. Чикина

Кандидат филологических наук
доцент кафедры современного образования
Владимирского филиала Российского университета кооперации
С. В. Бузина

Арсеньева, Е. А. Немецкий язык. Лексико-грамматические
A85 тесты и проверочные работы (рейтинг-контроль) : учеб. пособие /
Е. А. Арсеньева, Е. П. Марычева ; Владим. гос. ун-т им. А. Г.
и Н. Г. Столетовых. – Владимир : Изд-во ВлГУ, 2019. – 96 с.
ISBN 978-5-9984-1004-8

Содержит лексико-грамматические тесты и тексты для расширения словарного запаса по изученным темам.

Предназначено для проведения текущего контроля знаний студентов 1 – 2-го курсов очной формы обучения по направлению подготовки 45.03.02 – Лингвистика, может быть полезно всем интересующимся немецким языком.

Рекомендовано для формирования профессиональных компетенций в соответствии с ФГОС ВО.

Библиогр.: 19 назв.

УДК 811.112.2 (075.8)

ББК 81.2Нем-9-2-923

ISBN 978-5-9984-1004-8

© Арсеньева Е. А.,
Марычева Е. П., 2019

ПРЕДИСЛОВИЕ

Предлагаемое учебное пособие имеет целью проведение текущего контроля по определению уровня и объёма сформированных компетенций по немецкому языку.

Выпускник, освоивший программу бакалавриата, должен обеспечивать межкультурное общение в различных профессиональных сферах; выполнять функции посредника в сфере межкультурной коммуникации; использовать виды, приёмы и технологии перевода с учетом характера переводимого текста.

Для успешного выполнения каждого контрольного задания рекомендуется повторить лексический минимум по изученным темам, грамматический материал, практиковаться в написании связного чётко структурированного текста на заданную тему (письмо, эссе); описывать статистические данные графика или таблицы.

Результаты контроля позволят говорить о результатах в овладении лексикой и грамматикой в рамках заданного программой уровня, сделать своевременные выводы о сформированных навыках применительно к новому языковому материалу и предложить упражнения и задания, корректирующие недостающий навык.

Данное пособие, являющееся частью УМК, опосредованно призвано служить формированию общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций обучающегося.

Желаем успеха в освоении немецкого языка!

ВХОДНОЕ ТЕСТИРОВАНИЕ

1. Das ist ... Tür.
 - a) ein
 - b) einer
 - c) eine
 - d) eines
2. Das ist ... Heft, sondern eine Zeitung.
 - a) keiner
 - b) keine
 - c) keines
 - d) kein
3. ... Tisch ist braun.
 - a) die
 - b) der
 - c) das
 - d) den
4. Wieviel kostet ...Uhr?
 - a) dieser
 - b) diesen
 - c) diese
 - d) dieses
5. Ist ...Buch neu?
 - a) dieses
 - b) diese
 - c) dieser
 - d) der
6. Wie ... die Dame dort?
 - a) sind
 - b) hat
 - c) bist
 - d) heißt
7. Wer ... der Herr da?
 - a) heißt
 - b) ist

- c) hat
 - d) sind
8. Was für ... Wagen haben Sie?
- a) einen
 - b) eine
 - c) ein
 - d) einer
9. Mein Wagen steht dort an ... Ecke.
- a) dem
 - b) den
 - c) die
 - d) der
10. Die Schlüssel liegen unter ... Büchern.
- a) der
 - b) die
 - c) den
 - d) dem
11. Sind das eure Hefte? – Ja, sie gehören ...
- a) unser
 - b) unserer
 - c) unserem
 - d) uns
12. Du ... ihm das Buch.
- a) gebe
 - b) gebst
 - c) gibst
 - d) geben
13. Hans zeigt ... Freundin die Wohnung.
- a) seinen
 - b) seiner
 - c) seine
 - d) seinem
14. Franziska ... die Zeitung.
- a) lest

- b) lesen
 - c) liest
 - d) lese
15. Die Kinder sprechen mit ... Eltern.
- a) ihren
 - b) ihrem
 - c) ihrer
 - d) ihre
16. Setzen Sie sich bitte an ... Tisch!
- a) den
 - b) dem
 - c) der
 - d) das
17. Paul steckt seine Brille in ... Tasche.
- a) der
 - b) die
 - c) das
 - d) den
18. Helga stellt die Vase neben ... Telefon.
- a) der
 - b) die
 - c) das
 - d) den
19. Es ist spät. Ihr ... nach Hause gehen.
- a) müsst
 - b) musst
 - c) muss
 - d) müssen
20. Am Sonntag ... man nicht zu arbeiten.
- a) will
 - b) kann
 - c) muss
 - d) braucht

21. Unser Zug fährt um 8 Uhr ...
a) an
b) ab
c) auf
d) um
22. Das ist meine Telefonnummer. Rufen Sie mich morgen ...!
a) an
b) ab
c) auf
d) aus
23. Wir arbeiten bei ... Firma.
a) demselben
b) derselbe
c) derselben
d) dieselbe
24. Februar ist der kürzeste Monat ...
a) dem Jahr
b) des Jahres
c) den Jahren
d) ins Jahr
25. Herr Koch hat gestern viel Bier ...
a) getrunken
b) betrunken
c) getrunken
d) betrunken
26. Letzte Woche habe ich dir einen Brief ...
a) beschrieben
b) geschrieben
c) schreibt
d) geschrieben
27. Haben Sie Kaffee oder Tee ...?
a) gestellt
b) gestollen
c) bestolen
d) bestellt

28. Der Film hat meinen Kollegen nicht ...
- a) gefällt
 - b) gefallen
 - c) befallen
 - d) gefielen
29. In den Ferien hat Max drei Kilo ...
- a) zugenommen
 - b) aufgenommen
 - c) mitgenommen
 - d) ausgenommen
30. Am Wochenende haben wir ein Auto ...
- a) gemieten
 - b) bemietet
 - c) gemietet
 - d) bemieten
31. Er fragt dich, ... du ein Telefon hast.
- a) ob
 - b) dass
 - c) wenn
 - d) als
32. Als der Zug hielt, ... ich aus.
- a) steigte
 - b) steige
 - c) stiege
 - d) stieg
33. Vor 300 Jahren ... es keine Züge.
- a) hat
 - b) gibte
 - c) gab
 - d) waren
34. Ich habe starke Schmerzen. Ich ... sofort zum Arzt.
- a) darf
 - b) muss
 - c) soll
 - d) kann

35. Haben Sie Silvia den Brief geschickt? – Ja, ich habe ... geschickt.
- a) ihm ihr
 - b) ihr ihn
 - c) ihr ihm
 - d) ihn ihr
36. Hast Du deinem Freund den Witz erzählt?
- Nein, ich habe nicht erzählt.
- a) ihm ihn
 - b) ihn ihm
 - c) ihn ihr
 - d) ihr ihn
37. Habt Ihr euren Kollegen die Nachricht mitgeteilt?
- Ja, wir haben ... mitgeteilt.
- a) ihm sie
 - b) sie ihnen
 - c) ihnen sie
 - d) sie ihr
38. Wer ist der Junge, ...du begrüßt hast?
- a) der
 - b) dem
 - c) wem
 - d) den
39. Das sind die Touristen, ... ich die Stadt gezeigt habe.
- a) denen
 - b) den
 - c) dem
 - d) wem
40. Ist das die Dame, ... du gestern begegnet bist?
- a) mit der
 - b) die
 - c) der
 - d) auf die

41. Hier ... nur Deutsch gesprochen.
a) muss
b) wird
c) kann
d) soll
42. Amerika ist von Kolumbus ...
a) entdeckt worden
b) erfunden worden
c) entdeckt geworden
d) erfunden
43. Tennis ist schön. Aber ich interessiere mich nicht ...
a) dafür
b) darüber
c) davon
d) damit
44. Ich habe nicht ... gedacht, dass er kommt.
a) davon
b) darüber
c) daran
d) danach

Übersetzen Sie ins Deutsche!

1. Ты знаешь, как трудно учиться.
2. Хорошо отдыхать в лесу. Приятно гулять в лесу в такую погоду.
3. Скажи мне, как переводится это слово.
4. Чем ты доволен?
5. Посмотри этот фильм. Послушай эту передачу.
6. Я уверен, что ты знаешь, какую оценку ты получишь на экзамене.
7. Я знаю, что я ничего не знаю. Я знаю его уже несколько лет.
8. Чтобы хорошо говорить по-немецки, нужно работать над языком ежедневно (каждый день).
9. Я знаю, что важно заниматься спортом.

10. Пойдем со мной!
11. Посмотри на меня! Я в первый раз в этом городе.
12. Мне нужна Ваша помощь. Вы можете мне помочь?
13. Ему 10 лет. У него нет родителей. Они умерли год назад.
14. Нужно одеться теплее, чтобы не простудиться. Сегодня холоднее, чем вчера.
15. Подумай о том, что ты будешь делать завтра.
16. Ты знаешь, какая сегодня погода? Вчера целый день шел снег и дул холодный ветер.
17. Чем ты увлекаешься? Интересно, придет ли он.
18. Я знаю, что это сказал он.
19. О чем напоминает тебе твой лучший друг?
20. Мне кажется, ты знаешь, как трудны экзамены.
21. Здесь читаются лекции о немецких певцах и композиторах.
22. Я всегда следую советам врача, сначала отдохни, а потом
23. принимайся за работу.

HIER BIN ICH ZU HAUSE
РЕЙТИНГ-КОНТРОЛЬ № 1 (1-й семестр)

1. Sortieren Sie die Wörter.

Menschen	Orte	Architektur	Sehenswürdigkeiten	Wirtschaft

Außenwand, die Demetrius-Kathedrale, Denkmal, die Georgkirche, die Mariä-Entschlafens-Kathedrale, Bauwerk, Begründer, Bereich, Metallverarbeitung, Einwohner, Fürst, Gebiet, Gegend, Kalkstein, Metropolit, Steinmetzarbeit, Stifter, Wissenschaftler, Wohnhäuser, Betrieb, Landwirtschaft, Maschinenbau, Gemüseanbau, Pferdezucht, Glasindustrie, Handwerksbetriebe, Metallindustrie, Investitionsklima, Fertigung von Gebrauchsgütern, Auftraggeber, Altbau, Einfamilienhaus, Rekordhalter.

2. Sortieren Sie die Wörter je nach dem Geschlecht. Ordnen Sie die Pluralformen.

m	n	f

Bahnhof, Kathedrale, Kloster, Museum, Erdwall, Reisebüro, Glockenturm, Kirche, Tor, Brücke, Denkmal, Café, Mensa, Unternehmen, Werk, Fabrik, Restaurant, Bank, Markt, Konzertsaal, Bäckerei, Buchhandlung, Puppentheater, Gesetzgeber, Eintrag, Reformator, Zeugnis, Abfahrt.

(ä/ö/ü) -e	(ä/ö/ü) -er	(n)(e)-n	--	-s

3. Ist der Artikel nötig? Wählen Sie den richtigen Artikel aus.

1. Er verließ ...¹ Deutschland und eilte in ...² USA. 2. Bonn liegt an ...³ Rhein. 3. Er war ...⁴ tätigste und ...⁵ glücklichste Fischer. 4. ...⁶ Kölner Dom ist ...⁷ größte gotische Kirchenbau. 5. Kiel ist ...⁸ bedeutende Industriestadt. 6. Das Zentrum Kiels wirkt als ...⁹ moderne und neue

Innenstadt. 7. Er nennt mich ...¹⁰ Kleine. 8. Das Kind hat ...¹¹ Katze, es braucht ...¹² Hund. 9. Die Region ist ...¹³ Mittelgebirgslandschaft. 10. Brauchst du ...¹⁴ Geld? 11. Er hatte ...¹⁵ Onkel. 12. Heute ist ...¹⁶ dritte August.

4. Deklinieren Sie richtig.

in d... ehemaligen Fürstenresidenz; an d... Apside der Hauptkathedrale sein; mit d... Treppe; die Figuren an d... Wänden; Assoziationen zu d... Wappen; in d... Hauptkathedrale gehen; in d... Laden kaufen; neben d... Erdwall gebaut.

5. Wählen Sie das richtige Wort:

bewundern, besitzt, reich, das Gouvernement, nordöstlich, unter Denkmalschutz

Wladimir liegt 180 km ¹ ... von Moskau an der Kljasma. 1778 war ²... Wladimir gegründet. Die Stadt ist an Sehenswürdigkeiten ³.... Die alten Denkmäler stehen ⁴.... Die Menschen ⁵... die wunderschönen Fresken. Wladimir ⁶... ein gut ausgebautes Straßen-und Eisenbahnnetz.

6. Schreiben Sie die Sätze auf.

Rothenburg ob der Tauber unterhält Städtepartnerschaften zu 15 Städten in 10 Ländern. Am 23. März 1990 wurde die Freundschaft zwischen der Stadt Rothenburg ob der Tauber und der Stadt Wladimir in Russland offiziell durch die Unterzeichnung eines Freundschaftsvertrages besiegelt. Die Freundschaft zwischen den beiden Städten ist ein Beispiel für die gute Zusammenarbeit zwischen Deutschland und Russland.

7. Beschreiben Sie das Foto (120 Wörter).



STUDIUM
РЕЙТИНГ-КОНТРОЛЬ № 2 (1-й семестр)

1. Welches Wort (oder Wortverbindung) passt nicht in die Reihe?

1. Der Magisterstudiengang, der Bachelorstudiengang, der Masterabschluss, der Bachelorabschluss, der Hochschulraum.

2. Die Lehre, das Studium, das Direktstudium, das Fernstudium, der Akademiker, das Institut, die Forschung.

3. Die Prüfungen ablegen, Vorlesungen besuchen, Sport treiben, an der wissenschaftlichen Arbeit teilnehmen, die einheitliche staatliche Abschlussprüfung.

4. Den Bachelor anstellen, den Arbeitsplatz finden, das passende Unternehmen finden, arbeitslos werden.

2. Suchen Sie die Substantive, die im Plural das Suffix -e, -er, -en bekommen.

Die Einrichtung, die Prüfung, die Bildung, der Studierende, die Forschung, das Ziel, der Beruf, der Absolvent, der Grund, das Institut, der Studiengang, die Kraft, die Vorlesung, das Fach, das Jahr, der Betrieb, die Pflicht, der Saal, der Raum, das Hallenbad, der Partner, der Meister, die Gebühr, das Angebot, die Stiftung, der Kurs, das Seminar.

3. Bilden Sie von den folgenden Verben alle möglichen Nomen, schreiben Sie diese mit dem bestimmten Artikel auf.

absolvieren, studieren, forschen, anbieten, prüfen, sich bewerben, lehren, vermitteln, unternehmen, betreuen, beraten.

5. Ordnen Sie die Substantive je nach Deklinationstyp, deklinieren Sie die fettgedruckten Wörter.

Starke Deklination	Schwache Deklination	Weibliche Deklination	Gemischte Deklination/ besondere Gruppe
...

Ereignis, Erlaubnis, Erkenntnis, **Buchstabe**, Hochschulraum, Umbaufase, Abschluss, Akademiker, Studierende, Mobilität, Forschung, **Ziel**, Reform, Beruf, Studiengang, Angebot, **Lehre**, Gebühr, **Professor**, Dozent, **Assistent**.

5. Ergänzen Sie richtig.

Ich rufe ... an (Akk. аспирант, мужчина, человек, герой, он, мой руководитель, её коллега, выпускник университета). Am Sonntag begegnen wir in der Staatsoper ... (Dat. студенты, соседи, он, она, ты, Вы). Mein Studienkollege hilft mir bei... (Dat. работа, перевод с русского языка на немецкий, учёба в школе, учёба в вузе). Ich suche schon lange nach... (Dat. словарь, этот учебник, карта Европы, бакалавр, магистр). Verzeihen Sie mir... (Akk. эта ошибка, мое нетерпение, мой вопрос).

6. Ergänzen Sie die Sätze durch passende Substantive im Genitiv, Dativ oder Akkusativ Singular oder Plural.

1. Die Umbaufase (die russischen Bildungseinrichtungen) begann seit 2009. 2. Je nach (die Leistungen, die Einheitlichen Staatlichen Abschlussprüfungen) werden (die Abiturienten) immatrikuliert. 3. Das russische System (die Hochschulbildung) war das beste in (die Welt). 4. Mit (die Erklärung, die Kommission) wurde der einheitliche Hochschulraum geschaffen.

7. Übersetzen Sie ins Russische.

Владимирский государственный университет самый крупный университет во Владимирской области. В университете две формы обучения: очная и заочная. Во главе университета стоит ректор. Профессора и доценты читают лекции, проводят семинары и практические занятия. В конце каждого семестра студенты сдают зачёты и экзамены. Во время обучения студенты проходят практику на различных предприятиях города. Студенты принимают участие в научно-исследовательской работе.

DIE DEUTSCHE SPRACHE
РЕЙТИНГ-КОНТРОЛЬ № 3 (1-й семестр)

1. Schreiben Sie die Komposita auf! Übersetzen Sie diese ins Russische.

Dritt	}	Sprache	→
Fremd			
Kultur			Kultursprache	...	
Verkehrs			
Mutter			

2. Deklinieren Sie! Beachten Sie die Endungen der Adjektive!

Der deutsche Charakter, eine interessante Idee, unser neues Gebäude, enger Korridor, ihre neue Uniform, der orange Teppich, der lila Himmel.

3. Übersetzen Sie ins Russische.

die internationale Sprache, das überraschendste Ergebnis, auf seiner sehr starken Stellung, seine frühere Rolle, die wichtigste regionale Fremdsprache, seine traditionelle Rolle, eine germanische Sprache eine wichtige Rolle, ein einheitliches Deutsch, unkorrektes Hochdeutsch, geschlossene Systeme.

4. Unterstreichen Sie die Adjektive, die nicht flektiert werden können.

Wichtig, geistig, beruflich, wissenschaftlich, vollständig, modern, kommunikativ, kulturgeschichtlich, intensiv, europäisch, wirtschaftlich, groß, schön, rosa, blau, lila, beige, kurz, eng, kostspielig, unkorrekt.

5. Wählen Sie die richtige Endung.

a) Der Studierend-, viele Krank-, alle Angestellt-, ein Alt-, nichts Neu-, etwas Gut-, viel Interessant-, alles Gut-, das Neu-, mein Bekannt-, einige

Arbeitslos-, meine Verwandt-, ein Fremd-, dieser Geleht-, unsere Deputiert-, manche Anwesend-, mehrere Krank-, drei Deutsch-, ein Staatsbeamt-, der Delegiert-, ein Unbekannt-, alle Reisend-, unser Vorsitzend-, die deutschen Beamt-.

b) wichtig... Verkehrssprache, in weit... Teilen, die am meisten gesprochen... Muttersprache, auf dem deutsch... Buchmarkt, die kulturell... Leistungen deutsch... Literatur, alle europäisch... Länder, viele europäisch... Länder, der wichtigst... Handelspartner, im drittgrößt... Industrieland, in einem der wichtigst... Exportländer, dank modern... kommunikativ... Methoden, nach kurz... Zeit, ein hoh... Niveau, die größt... und wichtigst... Touristengruppe, von groß... Vorteil, deutsch... Sprachkenntnisse, viele deutsch... Firmen, mit eng... Wirtschaftsbeziehungen, zu den deutschsprachig... Ländern, ausländisch... Student, den geistig... und beruflich... Horizont, einen kulturgeschichtlich... Bereich, wissenschaftlich... Fortschritte, im Bereich wissenschaftlich... Publikationen, eine der europäisch... Kulturen.

6. Übersetzen Sie ins Deutsche.

Немецкий язык очень важен. Он один из важнейших языков в Европе. Германия является важнейшим торговым партнёром для многих европейских стран. Благодаря современным коммуникативным методам можно легко учить иностранный язык. Современные люди говорят на нескольких иностранных языках. Научные публикации расширяют профессиональный горизонт. Иностранные студенты говорят на родном языке.

7. Schreiben Sie ein Essay!

Deutsch, deutsche Schriftsteller, deutsche Musik für die Welt und für Sie.

Halten Sie an den folgenden Plan: Einleitung; Absatz 1; Absatz 2; Absatz 3; Schlussfolgerung: Ihre Meinung dazu. Der Umfang: Ihr Essay muss 200 bis 250 Wörter enthalten.

DIE BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND
РЕЙТИНГ-КОНТРОЛЬ № 1 (2-й семестр)

1. Wählen Sie die richtige Endung.

a) Die an die BRD grenzend... Länder; natürlich... Grenze; zu den osteuropäisch... Staaten; zur Gruppe der indogermanisch... Sprachen, der bevölkerungsreichst... Staat; Deutschland ist klein... als Frankreich und Spanien; die deutsch... Landschaften sind vielfältig...; im nördlich... Teil; die größt... Binnenseen; der größt... See; mit deutsch...Anteil; in der gemäßigt... Klimazone; zu all... Jahreszeiten, verschieden... Bodenschätze, das bedeutendste Braunkohlegebiet; am grau... Strand; am grau... Meer; mit hart... Schrei; mein ganz... Herz.

b) Am alt... Rhein zwischen Bingen und Koblenz, steht der hoch... Lorelei Felsen. Eine uralt... Volkssage erzählt, dass man dort früher oft eine wunderschön... Jungfrau erblicken konnte. Wenn der hell... Mond schien, kam sie auf den hoch... Felsen und sang traurig... Lieder. Viele mutig... Schiffer fanden den schrecklich... Tod in den kalt...Wellen des alt... Rheins, weil sie nur auf den schön... Gesang der sagenhaft... Jungfrau hörten und nicht auf die gefährlich... Felsenriffe schauten.

2. Ergänzen Sie die Tabelle.

Positiv	Komparativ	Superlativ
gut		
gern		
bald	eher	
viel		meist, am meisten
der breite See		
die tiefe See		
das große Land	Das größere Land	
die alte Stadt		die älteste Stadt
Die wichtigen Staatsorgane		
Die reichen Landschaften		

3. Schreiben Sie die Adjektive richtig.

1. Der Bodensee ist (breit) als die Elbe. 2. Deutschland ist (groß) als die Schweiz. 3. Berlin ist nicht nur die größte, sondern auch die (grün) Metropole Deutschlands. 4. Sie ist die weltweit (wichtig) Messe. 5. Der Berliner Fernsehturm ist das (hoch) Gebäude Deutschlands. 6. Die (wichtig) Leitlinien deutscher Außenpolitik sind die Westbindung und die europäische Integration.

4. Übersetzen Sie ins Russische.

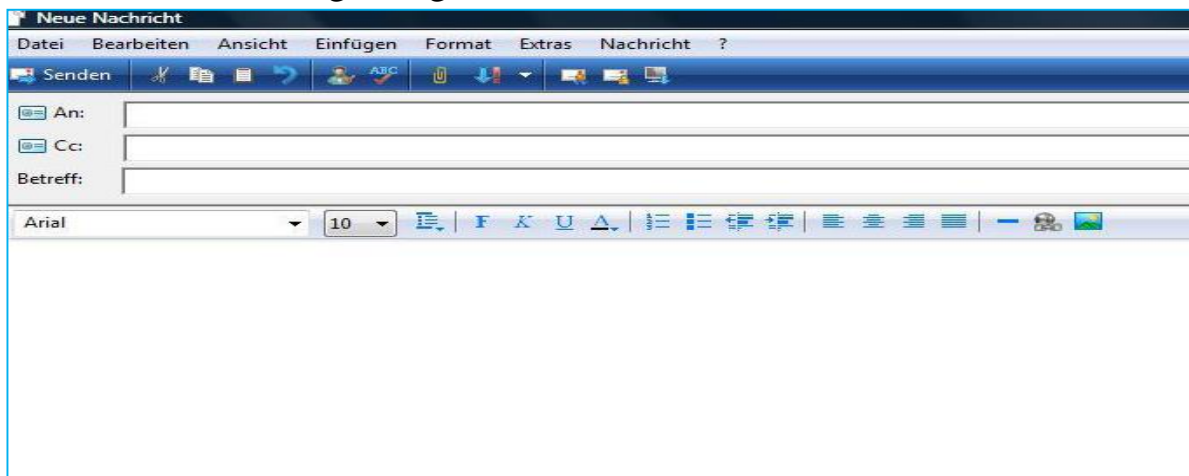
Die deutschen Landschaften sind reizvoll. Die deutschen Landschaften sind reizvoller. Die reizvolleren Landschaften Österreichs sind unvergesslich. Die deutschen Landschaften sind am reizvollsten. Die Berge sind schön. Die Berge sind schöner. Die Berge sind am schönsten. Die schönsten Berge sind im Kaukasus. Ich habe keine schönere Frau gesehen.

5. Schreiben Sie eine E-Mail.

Ihre Freundin Ute kommt aus Deutschland. Leider waren Sie noch nie im Ausland. Ute schreibt eine E-Mail und lädt Sie zu Besuch ein.

Schreiben Sie etwas zu den folgenden Punkten:

- Danken Sie Ute für die Einladung. Sie kommen unbedingt.
- Sie möchten Ute gern nächsten Sommer besuchen und einige Sehenswürdigkeiten besichtigen.
- Stellen Sie einige Fragen.



FAMILIE
РЕЙТИНГ-КОНТРОЛЬ № 2 (2-й семестр)

1. Ersetzen Sie die fettgedruckten Wörter durch die Personalpronomen!

1. Ich verstehe **den Stiefvater** gut. 2. Ich besuche **meine Familienangehörigen** oft. 3. Der Lehrer erklärt **die Regel**. 4. Man soll **den Ehevertrag** übersetzen. 5. Der Lesesaal wird von **den Studenten** gern besucht. 6. Ich werde **meine Kollegen** nie vergessen. 7. Übersetze **das Essay!** 8. Deshalb habe ich **deine Mutter** geheiratet.

2. Ergänzen Sie die Sätze.

a) Mein Neffe kommt zu...(ich). Ich fahre zu ...(er). Meine Nichte besucht ...(ihr) abends. Der Lehrer fragt ... (du) und nicht ...(ich). Wir fahren mit (ihr) zu (sie, Plur.) Wohnt Herr N. bei (Sie)? Nein er wohnt (ich) gegenüber. Du hast keine Zeit für (ich), ich gehe ohne (du) spazieren. Ich komme mit (sie, sing.), aber ohne (er). Was bringe ich (sie, Plur.) mit?

b) Richard hat einen Gast. Das ist ___ Gast. Erika hat einen Gast. Das ist ___ Gast. Richard und Erika haben einen Gast. Das ist ___ Gast. Guten Tag, Walter! Wie geht es ___ Frau und ___ Kindern? Guten Tag, Herr Braun! Wie geht es ___ Frau und ___ Sohn?

3. Antworten Sie nur mit Personalpronomen.

Bringst du **dein Buch** mit? Bringen Sie **Ihre Schwester** mit? Geht es **Ihrer Mutter** gut? Geht es **Ihrem Vater** gut? Geht es **Ihrem Kind** gut? Geht es **Ihren Geschwistern** gut? Geht es **Ihren Eltern** gut? Geht es **dir** gut? Geht es **Ihnen** gut? Geht es **Dir und ihm** gut?

4. Setzen Sie Possessivpronomen in richtiger Form ein!

Ihr habt (euer) Diktat schon geschrieben. (Mein) besten Freund habe ich lange nicht gesehen. Wann hat er (seine) erste Stunde erteilt? Er hat einen

Brief von (sein) Tante erhalten. Sie hat (ihre) Prüfung gut bestanden. Wir laden (unser) Verwandten zur Einzugsfeier ein. Warum hast du an (unser) Kulturprogramm nicht teilgenommen? Meine Schwester bringt (Ihr) Arbeitszimmer in Ordnung.

5. Übersetzen Sie ins Deutsche.

Ты знаешь этого студента? Я его знаю давно. Я хорошо знаю его родителей, его брата и его сестру. Его жену Вы знаете? Нет, я её не знаю. Я её редко вижу. Её мужа я вижу часто. Я беру свои книги. Ты берешь свои книги. Он берет свои книги. Она берет свои книги. Они берут свои книги. Мы берем свои книги. Они берут свои книги.

6. Ergänzen Sie die Personalpronomen.

a) Liebe Katja, lieber Kurt,
___ habe meine Prüfung bestanden. Das möchte ___ gern mit ___ und meinen anderen Freunden feiern. Die Party ist am Samstag, 4.5., um 20. 00 Uhr. ___ lade ___ herzlich ein! Habt ___ Zeit? Bitte antwortet ___ bis Donnerstag oder ruft ___ an!
Herzliche Grüße,
Eure Marta

7. Setzt passende Pronomen in richtiger Form ein!

Ich mich du dir dich sie mein dein ihr

Lieber Peter,
1. ... bringe ... bald etwas Besonderes. 2. ... habe ein Rätsel für ... 3. Vielen Dank für ... Bleistifte. 4. ... sind besser als ... 5. ... freue mich, dass es ... gut geht. 6. ... wünsche ... viel Freude. 7. Bald kommt ... Geburtstag. 8. ... möchte ... etwas schenken. 9. Anna hat schon ... Geschenk für ... 10. ... freut sich auch auf ... Geburtstag.
11. Mit herzlichen Grüßen,
... Helga.

KENNST DU DAS LAND?
РЕЙТИНГ-КОНТРОЛЬ № 3 (2-й семестр)

1. Erinnern Sie sich an die Grundformen der Verben.

Infinitiv	Präteritum	Partizip II	Russische Entsprechung
	erblühte		
	kannte		
	erkannte		
	entstand		
	entwickelte sich		
	verbreitete sich		

2. Verwenden Sie die Verben richtig.

Das Volkslied in Europa (verdanken – Präsens) seine Entstehung der Kirche. Durch die Lieder (knüpfen – Präteritum) wir Kontakte zu anderen Sprachen und Kulturen. Liebe, Leid, Freude (finden – Perfekt) unmittelbaren Ausdruck im Volksliede. Die Lieder (verbreiteten sich – Futurum) von Dorf zu Dorf, von Stadt zu Stadt. Alle Völker (kannten – Plusquamperfekt) eine eigene Volksmusik.

3. Verbinden Sie die Sätze richtig.

damit – um ... zu – statt ... zu – ohne ... zu

- a. Er besteht die Prüfung. Er braucht sich darauf nicht vorzubereiten.
- b. Ruf mich bitte an! Ich möchte Bescheid wissen.
- c. Ich rufe meine Oma jeden Tag an. Ich frage nach ihrer Gesundheit.
- d. Der Tag verging. Er brachte nichts Neues mit sich.
- e. Er fragte nicht, sondern machte sich gleich an die Arbeit.
- f. Sie stellte sich nicht unter. Sie lief durch den Regen.
- g. Versteck dich! Niemand soll dich sehen.
- h. Wir sagen ihr alles, sonst hält sie uns für Betrüger.
- i. Wir sagen ihr alles. Wir wollen sie beruhigen.

4. Ist der Partikel „zu“ nötig?

Bestimmte Orte sind einfach schön (einschauen). Die UNESCO entschied sich die Altstadt von Goslar unter den „Schutz der ganzen Menschheit“ (stellen). Es gibt im Alltag vieles, was wert ist, in Wort und Bild (festhalten). Viele Feste geben einen Anlass, Goslar (besuchen). Es soll den Dialog der Kulturen (ermöglichen). Das Land verpflichtet sich, wertvolle Denkmäler (schützen). Ich habe vergessen, Bayern-Ticket (kaufen). Im Schatten sah ich ein Blümchen (steh'n).

5. Übersetzen Sie ins Russische.

Im weitesten Sinne umfasst die Kultur die Gesamtheit aller menschlichen Tätigkeiten: die ganze Alltagskultur, Sitten und Bräuche, Gebäude, Bücher, Institutionen. In der Romantik drückt sich die Sehnsucht nach harmonischen Verhältnissen aus, in denen der Mensch seine eigene Identität finden kann. Das andere romantische Klischee ist die Sehnsucht nach der Ferne. Sein Malstil gehört der Spätromantik an. Anfangs war der Maler noch der biedermeierlichen Richtung verbunden. Viele seiner Bilder sind anekdotisch. Sie erzählen eine kleine Geschichte.

6. Beschreiben Sie das Bild (120-140 Wörter).



UMWELTSCHUTZ
РЕЙТИНГ-КОНТРОЛЬ № 1 (3-й семестр)

1. Wählen Sie das richtige Modalverb oder richtige Form.

- a. Manchmal ... (müssen/Imperfekt) er auch samstags arbeiten.
- b. Hier ... (dürfen/müssen/sollen) man nicht parken. Es ist verboten.
- c. Es ist schon spät. Wir ... (dürfen/müssen/sollen) nach Hause gehen.
- d. Ich habe Kopfschmerzen. Ich ... (dürfen/müssen/sollen) sofort zum Arzt.
- e. Sag deinem Bruder, er ... sofort nach Hause kommen.
- f. ... (dürfen/müssen/sollen, können) man hier rauchen? – Nein, es ist nicht erlaubt.
- g. Ich habe meinen Pass verloren. Was ... (dürfen/müssen/sollen, können) ich tun?
- h. Chemikalien (dürfen) man nie mit dem Haus- oder Restmüll entsorgen.
- i. Der Umgang mit gefährlichen Stoffen (dürfen) nur speziell geschulte Fachleute vornehmen.
- j. Chemikalien (müssen) man in Behältern nach Gruppen sammeln.
- k. Stickstoffverbindungen (können) zu Fischsterben führen.
- l. Die Sonnenstrahlen (können) die Atmosphäre durchdringen.
- m. Wir (können) alle auf eine nachhaltige Lebensweise achten.
- n. Jeder Mensch (müssen) zum Umweltschutz beitragen!

2. Ersetzen Sie die Infinitivsätze durch die Sätze mit Modalverben.

- a. Die Megastädte haben mit vielen Problemen **zu** kämpfen.
- b. Zudem ist der Begriff „Arbeitsplatz“ wörtlich **zu** verstehen.
- c. Bedrohte Arten sind unter Schutz **zu** stellen.
- d. Umweltschutz und Haushaltsführung sind **zu** verbinden.

3. Klimaschutz. Ordnen Sie die passenden Verben zu und schreiben Sie die Ratschläge mit können, sollen, müssen + Infinitiv.

essen – leben – sparen – verreisen – benutzen

1. umweltbewusster: Die Menschen sollen ... 2. nicht mehr so oft mit dem Flugzeug: Sie ... 3. mehr öffentliche Verkehrsmittel: Man ... 4. Strom und Wasser: Wir... 4. weniger Fleisch und Käse: Ich...

2. Übersetzen Sie ins Russische.

Unser Holz nützen – heißt Umwelt schützen!

Der Wald schützt uns auch vor der Klimakatastrophe

Treibhauseffekt und Klimaschock sind drohende Folgen von immer mehr Kohlendioxyd in der Atmosphäre. Die effektivste Gegenhilfe leistet der Wald: Dabei geht es um unvorstellbare Mengen.

Der heimische
Wald bindet
im Jahr rund
50 Mio. Tonnen
Kohlendioxyd

Sorgen Sie dafür, dass das so bleibt!

und produziert dabei den lebensnotwendigen Sauerstoff. Walderhaltung ist deshalb eine vordringliche Aufgabe. Walderhaltung heißt auch Holznutzung. Denn nur der bewirtschaftete und genutzte Wald ist in der Lage, seine vielfältigen Aufgaben zu erfüllen.

Also nutzen Sie Holz: Zum Bauen und Ausbauen, für Möbel, als Verpackung und, und, und... Denn Holz ist der einzige Rohstoff, der immer wieder nachwächst.

3. Verbinden Sie die Widersprüche in einem Satz mit nicht..., sondern...

1. *Nicht der Autoverkehr*,

Der Autoverkehr ist nicht das größte Umweltproblem. Das größte Problem ist der Flugverkehr.

2. *Nicht in*

Die meisten Wetterkatastrophen gibt es nicht in den Bergen. Die gibt es in den Küstenregionen.

3. *Nicht*

Nicht nur die Politiker müssen etwas für die Umwelt tun. Das müssen alle Leute.

RUSSLAND
РЕЙТИНГ-КОНТРОЛЬ № 2 (3-й семестр)

1. Konjugieren Sie die Verben in Präsens.

vordringen, einführen, sich zusammenschließen, herausbilden, übernehmen.

2. Setzen Sie das Verb in richtiger Form ein (Präteritum).

- a. Später ... die Waräger über die Ostsee (vordringen).
- b. Der Großfürst Wladimir der Heilige ... das Christentum einführen.
- c. Der Großfürst Jaroslaw der Weise ... in Kiew prächtige Kirchen (erbauen).
- d. Ein Metropolit mit Sitz in Kiew ... den Ritus der Ostkirche (übernehmen).
- e. Allmählich ... selbstständige Fürstentümer (herausbilden sich).
- f. Kosaken ... bis nach Sibirien (vordringen).
- g. Während der Revolution 1917 ... die Bolschewiki die Macht. (übernehmen).
- h. Boris Jelzin, Russlands erster Präsident, ... Marktwirtschaft (einführen).

3. Übersetzen Sie ins Russische.

Der Russe ist zu allem fähig und gewöhnt sich an jedes Klima. Man schicke ihn meinetwegen nach Kamtschatka und gebe ihm nur warme Handschuhe, er wird sich in die Hände spucken, nach der Axt greifen, hingehen und sich ein neues Haus zimmern.

(Nikolai Gogol)

Die Halbheit von Recht und Gesetz, die von alters her über dem russischen Volk schwebt, war auch eine Art Schule. Die himmelschreiende Ungerechtigkeit der einen Hälfte seiner Gesetze hat es gelehrt, auch die andere Hälfte zu hassen. Es unterwirft sich ihnen wie einer Macht. Die völlige Ungleichheit vor dem Gericht hat in ihm jede Achtung vor der Gesetzlichkeit abgetötet. Ganz unabhängig von seiner gesellschaftlichen

Stellung umgeht oder verletzt der Russe das Gesetz überall da, wo er dies ungestraft tun kann. Und die Regierung macht es genauso.

(Alexander Herzen)

Unser Ehrgeiz und Eigendünkel sind europäisch, doch Entwicklung und Schaffen sind asiatisch.

(Anton Tschechow)

Die Russen empfinden stets eine gewisse Schuld, und nehmen widerspruchslos die Strafe dafür hin.

(Juri Nagibin)

4. Schreiben Sie einen Brief an Ihre Freundin, die in Deutschland zu Hause ist. Erzählen Sie ihr von Ihrem Vaterland Russland (140 –150 Wörter).



WIRTSCHAFT
РЕЙТИНГ-КОНТРОЛЬ № 3 (3-й семестр)

1. Formen Sie die Passivsätze in die Aktivsätze um und übersetzen Sie diese. Beachten Sie dabei die Zeitformen.

- a. In den letzten Jahren wurden in Russland weltbekannte Stahlkonzerne gebildet.
- b. Es wurde die Staatsholding gegründet.
- c. Staatsanteile wurden in die 500 Unternehmen eingebracht.
- d. Viele Automarken werden in Russland hergestellt.
- e. Die Wirtschaft Russlands wird durch die Leichtindustrie geprägt.
- f. Rohstoffe müssen importiert werden.

2. Formen Sie die Aktivsätze in die Passivsätze um und übersetzen Sie diese. Beachten Sie dabei die Zeitformen.

- a. 1950 ernährte ein deutscher Landwirt 10 Personen.
- b. Heute ernährt ein deutscher Landwirt 115 Personen.
- c. Man kann einen Strukturwandel beobachten.
- d. Die soziale Wirtschaftsordnung verbindet die wichtigsten Prinzipien der Marktwirtschaft mit den Ideen des sozialen Fortschritts.
- e. Die Regierung führt auch eine aktive Arbeitsmarktpolitik durch.
- f. Man schafft neue Arbeitsplätze.

3. Ergänzen Sie die Sätze. Übersetzen Sie diese ins Russische.

finde – stimme – sehe – sagen – richtig – Meinung – Recht

Meiner ...¹ nach sind die Naturreichtümer Russlands eine wichtige Basis für die Wirtschaft des Landes.

Ich ...² das nicht, dass die Diamantenvorkommen weltbekannt sind.

Das kann man das doch so nicht ...³!

Dass die bekanntesten russischen Autohersteller AwtoWAS, KamAS, Jushmasch sind, da haben Sie ...⁴ aber sonst ...⁵ ich Ihnen nicht zu.

Das ...⁶ ich nicht so. Was Sie sagen, ist nicht ganz ...⁷.

4. Interviewen Sie als Zeitungsreporter einen Geschäftsmann aus Deutschland. Er beantwortet Ihre Fragen.

- Zeitungsreporter:** Guten Abend, Herr Münze. Gestatten Sie einige Fragen zu stellen.
- Herr Münze:** Aber natürlich.
- Zeitungsreporter:** Welchen Platz nimmt Deutschland im Welthandel ein?
- Herr Münze:** ...
- Zeitungsreporter:** In welchem Bereich hat Deutschland bedeutende Rohstoffvorkommen?
- Herr Münze:** ...
- Zeitungsreporter:** Könnten Sie die wichtigsten Industriezweige der BRD nennen?
- Herr Münze:** ...
- Zeitungsreporter:** Welcher Sektor der deutschen Wirtschaft gewinnt immer mehr an Bedeutung?
- Herr Münze:** ...

5. Nehmen Sie Stellung zu folgender Aussage: “Mit dem Verstand lässt sich Russland nicht begreifen, | (...), | es ist aus einem besonderen Stoff, | an Russland kann man nur glauben.”

F. Tjuttschew

Wie ist Ihre Meinung dazu? Sind Sie mit der Aussage einverstanden? Halten Sie sich bei der Bearbeitung an folgendes Vorgehen:

- *Einleitung* – erklären Sie die Problematik allgemein.
- Erörtern Sie Ihre persönliche Auffassung zum Problem – erläutern Sie Ihre *Meinung* und führen Sie 2–3 Argumente dafür an.
- *Gegenmeinung* – formulieren Sie andere Meinungen, die nicht der ihren entsprechen, führen Sie mindestens 1–2 Argumente auf; erklären Sie, warum Sie diesen Argumenten nicht zustimmen können;
- *Schlussfolgerung* – fassen Sie Ihre Überlegungen kurz zusammen und formulieren Sie eine abschließende Einschätzung Ihrer Aussage.

GESUNDE LEBENSWEISE
РЕЙТИНГ-КОНТРОЛЬ № 1 (4-й семестр)

1. Lesen Sie das Gedicht (J.W. von Goethe), ergänzen Sie die Tabelle!

Geh! Gehorche meinen Winken!
 Nutze deine jungen Tage!
 Lerne zeitig klüger sein!
 Auf des Glückes großer Waage
 steht die Zunge selten ein!
 Du musst steigen oder sinken!
 Du musst herrschen und gewinnen
 oder dienen und verlieren
 leiden oder triumphieren
 Amboss oder Hammer sein!

Infinitiv	2. Person Singular	2. Person Plural	Höflichkeitsform	1. Person Plural
gehen	geh
gehören				
nutzen				
lernen				
stehen				
steigen				
sinken				
herrschen				
gewinnen				
dienen				
verlieren				
leiden				
triumphieren				
sein				

2. Verwenden Sie den Imperativ.

2.1. Sie sind krank! Was sagt Ihnen der Arzt? (einnehmen, das Bett hüten, den Hals gurgeln, sich röntgen lassen, sich an die Diät halten).

2.2. Der Sohn surft stundenlang im Internet. Was sagen die Eltern? (ausschalten, sich auf die Prüfungen vorbereiten, die Augen nicht verderben, das Buch lesen).

3. Verwandeln Sie die Sätze mit den Modalverben in die Imperativsätze!

Muster: *Ihr sollt rechtzeitig kommen!* – *Kommt rechtzeitig!*

Du sollst schon gut übersetzen! – *Übersetze gut aus dem Deutschen ins Russische!*

Du sollst täglich mindestens 2000 Schritte zu Fuß gehen. Ihr dürft in diesem Alter nicht rauchen. Sie sollen aufmerksamer sein. Wir müssen früher aufstehen. Sie sollen sich wehren.

4. Eine Klasse Beziehung, eine schnelle Karriere und jede Menge Freunde – das sind die Statussymbole der 20 – bis 30jährigen. Hohe Ansprüche in einer Zeit, in der das Leben ohnehin immer komplizierter wird. Ergänzen Sie die Tabelle!

Du musst erfolgreich sein.	Sei erfolgreich!
Du musst auf eigenen Füßen stehen.	...
Du musst fit sein.	...
Du musst gut aussehen.	...
Du musst beliebt sein.	...
Du musst tolle Leute kennen.	...
Du musst glücklich sein.	...
Du musst wahnsinnig verliebt sein.	...

5. Übersetzen Sie ins Deutsche! Verwenden Sie dabei den Imperativ!

Подумай о своих родителях! Позаботьтесь об этом ребенке! Поезжайте на юг и отдохните там! Не ешьте много! Доверяйте друг другу! Следуй этим советам: сначала отдохни, а потом принимайся за работу. Занимайтесь спортом. Чаще ешь рыбу, овощи и фрукты. Будь здоров. Радуйся каждому дню. Надейся на лучшее. Люби и будь любимым. Пой, веселись, грусти и плачь, танцуй, покуда жив... (Ч.А.)

SITTEN UND BRÄUCHE IM LÄNDENVERGLEICH РЕЙТИНГ-КОНТРОЛЬ № 2 (4-й семестр)

1. Verbinden Sie richtig. Ergänzen Sie die Tabelle.

1. Der Heiligabend ist der große Familien-Tag,			a. statt den ganzen Abend in der Küche zu verbringen.		
2. Deshalb möchte «der Koch/ die Köchin» auch etwas von der Familie haben,			b. weil der Advent als Fastenzeit begangen wurde.		
3. Kartoffelsalat ist praktisch,			c. an dem Kinder und Verwandte anreisen.		
4. In einigen Familien wird am 24. Dezember nicht üppig gegessen,			d. nutzt den Tag oft dafür, um alles vorzubereiten.		
5. Wer am Heiligabend keinen Besuch hat,			e. da Maria und Josef an diesem Tag nicht üppig speisen konnten.		
6. Fisch stand auf der Speisekarte,			f. weil er nicht aufwendig ist.		
1	2	3	4	5	6

2. Übersetzen Sie ins Russische.

Brauchtum, Feste und Märkte bei München – die wichtigsten Veranstaltungen im Jahresablauf, keine Touristen-Folklore, nur echte und gelebte Tradition rund um's Jahr

Maibaum wird nach alter Tradition durch Muskelkraft aufgerichtet („aufgemandelt“) und durch einen Weidenkorb gehalten, wie es früher üblich war.

Volksfest – traditionelles Volksfest mit Bierzelt, Buden und Fahrgeschäften in der Christi-Himmelfahrt-Woche findet gegenüber der Stadthalle statt.

Bürgerfest – großes Sommerfest der Stadt auf dem Marktplatz mit vielen Verzehrständen und Live-Musik.

Heimatabend – Ein geselliger Abend für alle, die sich der Tradition und dem Erhalt des Brauchtums verbunden fühlen.

Leonhardifahrt – Die erstmals 1708 urkundlich erwähnte Leonhardifahrt mit Pferdesegnung findet jedes Jahr Ende Oktober statt.

St.-Martins-Zug – am 11. November treffen sich die Kinder zu einer Andacht mit anschließendem Lampion-Umzug.

3. Schreiben Sie einen Brief an Ihre Freundin in Deutschland.

Erzählen Sie im Brief, welche Feiertage im Gebiet (Oblast)

Wladimir gefeiert werden und welcher Feiertag Ihr Lieblingsfest ist.



4. Beenden Sie die Sätze.

1. Im neuen Jahr werde ich ...
2. Es wäre gut, wenn ...
3. Ich hoffe, dass...
4. Ich wünsche mir ...

MEIN KÜNFTIGER BERUF
РЕЙТИНГ-КОНТРОЛЬ № 3 (4-й семестр)

1. Lesen Sie den Text und beantworten Sie die Fragen 1 – 4.

Wie bewerbe ich mich richtig? Tipps und Tricks

Nehmen Sie sich ein paar Minuten Zeit und beantworten Sie folgende Fragen:

1. Wo wollen Sie sich bewerben?
2. Was wissen Sie über Ihre zukünftige Arbeitsstelle?
3. Was erwarten Sie von Ihrem zukünftigen Beruf, Gehalt, Team-Arbeit?
4. Was sind Ihre beruflichen Stärken und Ihre Schwächen?

Der Empfänger Ihrer Bewerbung weiß nichts über Sie. Versuchen Sie sich kurz, prägnant und positiv zu präsentieren.

Mit großer Wahrscheinlichkeit werden Sie nicht viele Stellenangebote finden, deren Kriterien sie zu 100% erfüllen. Das ist auch gar nicht nötig. Allerdings, für eine aussichtsreiche Bewerbung sollten Sie ca. 80% der Anforderungen erfüllen. Suchen Sie mit Fantasie: Für welche Art Firma würden Sie gerne arbeiten, nutzen Sie das Internet um passende Firmen zu finden.

2. Lesen Sie eine Stellenanzeige und übersetzen Sie diese ins Russische.

Wir suchen zur kompetenten und zuverlässigen Unterstützung unseres Teams eine Sekretärin

Was bringen Sie mit?

- Sie verfügen über eine fundierte Ausbildung.
- Vorzugsweise haben Sie 1 – 2 Jahre Berufserfahrung im Sekretariatsbereich.
- Sie erledigen routiniert klassische Sekretariats- und Organisationsaufgaben.

- Mit den Medien des modernen Office-Managements gehen Sie gekonnt um.
- Sie überzeugen durch Flexibilität, Engagement und Ihre aufgeschlossene, freundliche Art.
- Sie besitzen gute Fremdsprachenkenntnisse.

Was erwartet Sie?

- Es erwarten Sie abwechslungsreiche Tätigkeiten im Rahmen der Unterstützung eines Teams.
- Sie erledigen eigenverantwortlich administrative und organisatorische Aufgaben und erstellen Präsentationen.
- Sie werden durch eine erfahrene Partnersekretärin eingearbeitet und erhalten Schulungen zu den spezifischen EDV-Programmen.

3. Sie finden dieses Stellenangebot interessant und haben mit dem Abteilungsleiter ein Gespräch. Schreiben Sie die Antworten auf.

Chef Wie ist Ihr Name und Vorname nochmal, bitte?

Sie ...

Chef Würden Sie mir bitte die weiteren Daten geben? Alter, Familienstand, Adresse, Telefon.

Sie ...

Chef Und welche Ausbildung haben Sie, bitte?

Sie ...

Chef Warum finden Sie unseren Stellenangebot eigentlich so interessant?

Sie ...

Chef Und was erwarten Sie von Ihrer neuen Tätigkeit?
Was möchten Sie?

Sie ...

Chef Vielen Dank.

ДЕЛОВОЕ ОБЩЕНИЕ

TEST 1

BESTELLUNGEN AUFGEBEN

1. Размещение заказа – Bestellungen aufgeben

В следующих предложениях восстановите правильный порядок слов.

1. Lager Teile nicht einzelne auf sein Sollten, Artikel schicken Angebot bitte Sie ein für vergleichbaren einen.
2. Auftrag Ihnen nachstehenden den erteilen Wir.
3. diesen bestätigen Bitte Sie Auftrag umgehend möglichst.
4. Bitte Sie bestätigen, Termin Sie Waren bis die zum können dass gewünschten liefern.
5. Schreiben Sie bitte Ihren Nummer in geben all an diese.
6. Liefertermin Sie uns teilen voraussichtlichen den mit Bitte.

2. Обратите внимание на структуру делового письма, дополните письмо, используя данные ниже выражения.

Reich & schön	Reich & schön GmbH	Tel.: (0711) 99 55 88 0
	PR-Agentur	www.reich&schoen.de
	Konstanzer Allee 14	E-Mail: g.wunder@ reich & schoen.de
	70258 Stuttgart	Amtsgericht Stuttgart HRB 22133

Herrn

Harald Betzke Werbeagentur Betzke

Wasserstraße 96

48147 Münster

03.10.20.

Sehr geehrter Herr Betzke,

nochmals 1 _____ für das freundliche Gespräch in der

Kaffeepause bei der Konferenz „Grafica 21“ in Bern. Ich habe dabei den Eindruck gewonnen, dass wir gemeinsame Projekte realisieren könnten.

Gerne würde ich daher 2 _____ dass wir uns bei einem weiteren gemeinsamen Termin näher darüber unterhalten, in welcher Form unsere beiden Teams in Zukunft zusammenarbeiten könnten.

Meine Einladung nach Stuttgart möchte ich an dieser Stelle wiederholen. Ich wäre aber auch 3 _____, zusammen mit meiner Mitarbeiterin, Frau Steinle, nach Münster zu kommen, so dass wir Ihre Agentur und Ihre Mitarbeiter kennen lernen könnten. Von unserer Seite wäre das lange Wochenende vom 1. November 4

Wir könnten bereits am Donnerstagabend in Münster eintreffen und würden am Montagmorgen wieder abreisen.

Wäre es möglich, dass Sie für uns für diesen Zeitraum in einem guten Hotel zwei Einzelzimmer reservieren?

Selbstverständlich haben wir nicht vor, Ihre Zeit während dieser gesamten 3 Tage 5 _____, sondern wir möchten uns bei dieser Gelegenheit gern im Münsterland ein wenig umschaun. Aber es wäre schön, wenn wir diese Tage für einen Gedankenaustausch nutzen könnten und vielleicht erste konkrete Ziele 6 _____ könnten.

Sollte der Termin Anfang November für Sie 7 _____ könnten wir sicherlich auch einen anderen Zeitpunkt gemeinsam finden. Es wäre nur wünschenswert, dass es uns in diesem Jahr noch gelingt.

Bitte rufen Sie mich einfach an oder schreiben Sie mir eine kurze Antwort. Ich freue mich auf 8 _____ !

Mit freundlichen Grüßen

G. Wunder

Gisela Wunder

1. благодарю

bedanke ich mich

danke ich mich

bedanke ich Sie

2. Вернуться к Вашему предложению

Von Ihrem Vorschlag begeistern

Auf Ihren Vorschlag

zurückkommen

Auf Ihren Vorschlag interessieren

3. Готова и заинтересована

Willig und fertig

Interessant und bereit

Bereit und interessiert

4. Удачное время для поездки

Eine vernünftige Zeit

Ein gelungener Termin

Ein Günstiges Reisedatum

5. Отнимать время

In Anspruch zu nehmen

Zu okkupieren

einzunehmen

6. Вместе согласовать

Gemeinsam ausreden

Miteinander abstimmen

Zusammen vereinigen

7. Совсем не подходит

Überhaupt nicht gehen

Gar nicht ausgeschlossen

Total falsch sein

8. Наша новая встреча

Unser Wiedersehen

Das Rendezvous

Das Abschiednehmen

3. Übersetzen Sie den Brief ins Russische (schriftlich).

TEST 2
TELEFONGESPRÄCH

1. Соедините существительное с подходящим глаголом.

1. einen Rückruf 2. einen Gesprächspartner 3. einen Anruf 4. eine Verbindung 5. eine Nummer 6. eine Nachricht 7. den Hörer	A. auflegen B. herstellen C. hinterlassen D. tätigen E. verlangen F. wählen G. zusagen
--	--

2. Выберите более правильный вежливый ответ:

1. Ist Herr Schober da?
 - a. Ich sehe mal nach. Wie war der Name bitte?
 - b. Das weiß ich nicht. Wer sind Sie denn?
2. Können Sie mir bitte seine Handynummer geben?
 - a. Tut mir leid, die kann ich Ihnen nicht sagen, denn die habe ich selbst nicht.
 - b. Da müssen Sie ihn schon selbst fragen.
3. Wann ist Herr Schmidt denn zu erreichen?
 - a. Er ist ab 14 Uhr wieder reichlich.
 - b. Ab 14 Uhr ist er erreichbar.
4. Ich hätte gern Herrn Sauer gesprochen.
 - a. Herr Sauer ist leider nicht gesprochen.
 - b. Herr Sauer ist leider nicht zu sprechen.
5. Herr Schmidt ist nicht da. Kann ich etwas ausrichten?
 - a. Ja, richten Sie ihn bitte aus, dass er zurückruft.

- b. Ja, könnten Sie ihm bitte ausrichten, dass er mich zurückrufen soll?
- 6. Tut mir Leid, Herr Schmidt spricht gerade. Wollen Sie warten?
 - a. Nein, ich rufe noch mal an.
 - b. Nein, ich rufe zurück.
- 7. Spreche ich mit der Kundenbetreuung?
 - a. Nein, da haben Sie sich verwählt.
 - b. Nein, da sind Sie leider falsch verbunden.

3. Реплики этого разговора перепутались. Восстановите правильный порядок, используйте таблицу внизу.

1. Auf Wiederhören.
2. Bin ich denn da nicht bei Pohl Werbeartikel in Pforzheim?
3. Bitte sehr, kein Problem. Auf Wiederhören.
4. Das ist aber komisch, denn ich habe die Nummer aus dem Telefonbuch, und da sind Sie unter Pohl der einzige Firmeneintrag.
5. Hallo, mein Name ist Alex Brenner von der Firma Gruber. Wir hätten gern ein Angebot über 20.000 Kugelschreiber mit Werbeaufdruck.
6. Ja das mag sein, aber ich kann Ihnen da wirklich nicht weiterhelfen. Versuchen Sie es doch mal im Branchenbuch – oder vielleicht im Internet.
7. Ja, das wäre vielleicht noch eine Möglichkeit. Vielen Dank und entschuldigen Sie bitte die Störung.
8. Nein, hier ist die Firma Pohl & Rüttler. Wir sind zwar in Pforzheim, aber wir sind eine Autolackiererei, Kugelschreiber stellen wir leider nicht her.
9. ~~Pohl & Rüttler, Schmidt, Guten Tag.~~

10. Tut mir leid, Herr Brenner, ich verstehe nicht ganz. Ich glaube, Sie sind falsch verbunden.

Звонит господин

Отвечает госпожа

...

*11. Pohl & Rüttler, Schmidt, Guten
Tag.*

4. Этот разговор показывает, как правильно отказать нежелательному собеседнику. Расставьте реплики в правильной последовательности.

1. Ah ja, vielen Dank, Frau Scheunemann. Ich hätte gern in Ihrer Firma jemanden gesprochen, der für das Marketing und die Werbung zuständig ist.
2. Auf Wiederhören, Herr Kummer.
3. Das macht unser Chef, Herr Gamsheim junior. Worum geht es denn genau?
4. Es geht um den Eintrag in unserem Internet-Firmenverzeichnis. Da wollte ich mit ihm die Daten abgleichen für die Verlängerung des Eintrags um ein weiteres Jahr.
5. ~~Firma Gamsheim, Scheunemann~~, guten Morgen.
6. Ich danke für das Gespräch, Frau Scheunemann. Auf Wiederhören.
7. Ich würde das lieber direkt mit ihm besprechen.
8. Ja, das habe ich alles vorliegen. Ich schicke Ihnen dann unser Infopaket zu, und ich würde mich freuen, wenn Herr Gamsheim sich bei mir melden könnte.
9. Ja, in Ordnung, vielen Dank für Ihren Anruf.
10. Mir ist da leider nichts bekannt. Haben wir denn schon einen Vertrag mit Ihnen?

11. Das Beste ist, Sie schicken uns per Fax oder E-Mail ein paar Informationen über Ihr Verzeichnis. Dann wird Herr Gamsheim Sie zurückrufen.

12. Nun, das würde ich ja gern mit Ihrem Chef besprechen. Wann ist er denn zu erreichen?

13. Scheunemann.

14. Schönen guten Morgen. Hier ist Gabriel Kummer von MegaConsult. Ihren Namen habe ich jetzt nicht richtig verstanden, könnten Sie mir den noch mal sagen?

15. Tut mir Leid, das geht jetzt wirklich nicht, er ist in einer Besprechung. Aber wenn Sie uns etwas zuschicken, dann meldet er sich bestimmt. Haben Sie unsere Adresse?

Звонит господин

...

Отвечает госпожа

~~Firma Gamsheim, Scheunemann~~, guten Morgen.

TEST 3 IM BÜRO

1. Lesen Sie und übersetzen Sie ins Russische.

Wie entsteht Kreativität? Dafür hat jeder so seine eigene Theorie. Nah beieinanderzusitzen, um sich austauschen zu können, ist schon mal eine Möglichkeit. Und ab und zu auf einem Sofa zu entspannen, schadet auch nicht. Und offen für alles zu sein, ist sicherlich die beste Ausgangslage. Man kann gleichzeitig organisiert und trotzdem kreativ sein. Denn dann verbringt man weniger Zeit mit dem Suchen und mehr Zeit damit, seinen Ideen freien Lauf zu lassen. Mit einem höhenverstellbaren Schreibtisch kann man mal im Stehen, mal im Sitzen arbeiten. Das entlastet den Körper und die Ideen fließen vermutlich auch besser. Ist das ein Traum oder eine Wirklichkeit?

2. Sie sollen Ihren Gästen/ Geschäftspartnern Ihr eigenes Büro/ Unternehmen präsentieren! Schreiben Sie zu jedem Punkt je 2 bis 5 Sätze.

Büro	Stellen Sie sich vor und stellen Sie Ihren Gästen Ihr Büro vor.
Leitung	Stellen Sie Ihren Gästen Ihre Abteilungsleiter vor.
Abteilungen	Nennen Sie bitte alle Abteilungen.
Team	Was ist für Ihr Team typisch?
Profil Leistungskatalog	Der Schwerpunkt des Büros liegt in D. ...
Technische Ausstattung	Software ...
Referenzen	...
Stellenangebote	In Ihrem Büro ist eine Stelle frei. Was erwartet den Bewerber? ...
Anfahrt	...

3. Lesen Sie eine Referenz.

Sehr geehrte Herr Dipl. Ing. Wiese,

wir möchten Ihnen und Ihrem Team auf diesem Wege für die sehr gute Zusammenarbeit hinsichtlich der Maßnahmen für die Wohnungseigentümergeinschaft Hauptstraße 80-86 bedanken.

Die von Ihnen erbrachten Leistungen waren immer sehr zufriedenstellend. Die Planungsleistung und wurde stets termin- und kostengerecht abgewickelt. Sämtliche Leistungen erfolgten nach § 15 Objektplanung.

Insbesondere danken wir auch für das nötige Verhandlungsgeschick und das transparente Aufzeigen der Maßnahmen auf den Wohnungseigentümerversammlung und die Präsentationen, die Sie gegenüber den 72 Eigentümerinnen und Eigentümern gehalten haben.

Mit freundlichen Grüßen

Hausverwaltung DAWE GmbH



Wühl

Anlage

4. In Ihrem Büro ist eine Stelle frei. Was erwartet den Bewerber?

Projektleiter/in für Projektentwicklung, Entwurfsplanung und Wettbewerb

Datum

01.09.2016

Stellenbeschreibung

Dr. Schrammen Architekten BDA besteht seit 1988. Unser Büro ist beständig gewachsen und hat heute rund 45 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter.

Das Spektrum unserer Architekturleistungen ist breit angelegt: von Wohnungsbau über Gewerbe- und Bürohausbau bis hin zu unterschiedlichsten Spezialbauten, für die wir im Laufe der Jahre ein tiefes Expertenwissen angesammelt haben.

Wir suchen zur Verstärkung unseres Teams zum nächstmöglichen Zeitpunkt **eine/n Projektleiter/in – Architekt/in** mit nachweisbarem Erfolg für **Projektentwicklung, Entwurfsplanung und Wettbewerb**.

Voraussetzungen

- Ein hohes Maß an Kreativität und gestalterischer Kompetenz in allen entwurfsrelevanten Bereichen (Architektur, Städtebau, Innenarchitektur und Interieur).
- Ein ausgeprägtes Gespür für wirtschaftliches Entwerfen und Arbeiten sowie fundierte Kenntnisse bei der Erstellung von Kostenschätzungen.
- Selbstverständlicher Umgang mit CAD (Nemetschek) und Grafik-Programmen (Adobe Creative Suite) zur Erstellung professioneller Präsentationen.
- Ihr sicheres Auftreten gepaart mit sozialer Kompetenz sowie einer selbstständigen und verantwortungsbewussten Arbeitsweise zeichnet Sie aus.
- Gute Deutschkenntnisse in Schrift und Sprache.

Das können Sie erwarten

Wir bieten Ihnen eine persönliche Entwicklungsperspektive in einer kollegialen Arbeitsatmosphäre, ein leistungsgerechtes Einkommen und die Möglichkeit, an den unterschiedlichsten Entwurfsaufgaben zu arbeiten.

Bitte richten Sie Ihre aussagekräftige Bewerbung mit Arbeitsproben, Lebenslauf, Gehaltsvorstellungen und dem frühestmöglichen Eintrittstermin an:

Schrammen Architekten BDA GmbH & Co.KG

Kruppstraße 57

41061 Mönchengladbach

Ansprechpartner Dr.-Ing. Architekt Burkhard Schrammen

TEST 4
PRAKTIKUMSVERTRAG

1. Обратите внимание на структуру договора на прохождение практики. Переведите договор на русский язык.

Praktikumsvertrag

Zwischen der Bundesrepublik Deutschland, vertreten durch den Präsidenten des Deutschen Bundestages, dieser vertreten durch den Direktor beim Deutschen Bundestag,

- Praktikumsstelle -

und Herrn _____,
geboren am: _____,
wohnhaft in: _____,

- Praktikant -

wird folgender **privatrechtlicher Praktikumsvertrag** geschlossen:

§ 1

Dauer und Grundlage des Praktikumsverhältnisses

- (1) Der Praktikant wird in der Zeit vom _____ bis Ablauf des _____ („Praktikumszeit“) zum Erwerb von Erfahrungen und Kenntnissen im Rahmen einer Schul- oder Hochschulausbildung in der Verwaltung des Deutschen Bundestages eingesetzt.
- (2) Der Praktikant erklärt, dass er sich in der Praktikumszeit in einer Schul- oder Hochschulausbildung befindet. Die Praktikumsstelle ist berechtigt, einen entsprechenden Nachweis durch den Praktikanten in deutscher Sprache zu fordern.
- (3) Sofern es sich um ein Studienpraktikum handelt, versichert der Praktikant, dass die Studienordnung der Hochschule für das betreffende Studienfach die Ableistung eines Praktikums vorschreibt („Pflichtpraktikum“). Die Praktikumsstelle ist berechtigt, einen entsprechenden Nachweis durch den Praktikanten in deutscher Sprache zu fordern.

§ 2

Ziel und Rechtsnatur des Praktikums

- (1) Das Praktikum dient allein dem Ziel praktische Erfahrungen und Kenntnisse im Rahmen seiner Schul- oder Hochschulausbildung zu vermitteln. Das Praktikum stellt jedoch keine systematische Berufsausbildung dar.
- (2) Durch den privatrechtlichen Praktikumsvertrag und die Ableistung des Praktikums wird kein Arbeitsverhältnis zwischen den Vertragsparteien begründet.

§ 3

Pflichten der Vertragsparteien

- (1) Die Praktikumsstelle verpflichtet sich,
 - (a) die nach dem Ausbildungsplan der Schule oder Hochschule des Praktikanten erforderlichen praktischen Erfahrungen und Kenntnisse nach Maßgabe der in der Praktikumsstelle gegebenen Möglichkeiten zu vermitteln;
 - (b) die Arbeitsergebnisse des Praktikanten mit diesem zu Lernzwecken zu besprechen;
 - (c) dem Praktikanten die Teilnahme an praxisbegleitenden Lehrveranstaltungen und Prüfungen seiner Schule oder Hochschule zu ermöglichen;
 - (d) dem Praktikanten nach Beendigung des Praktikums eine Bescheinigung über die Praktikumssteilnahme auszustellen;
 - (e) dem Praktikanten für die Teilnahme an Gremiensitzungen der schulischen oder studentischen Selbstverwaltung freizustellen. Die Praktikumsstelle kann die Vorlage einer schriftlichen Einladung von dem Praktikanten verlangen.
- (2) Der Praktikant verpflichtet sich,
 - (a) unter Einhaltung etwaiger Praktikumspläne seiner Schule oder Hochschule das Praktikum gewissenhaft zu betreiben und die angebotenen Ausbildungsmöglichkeiten anzunehmen;
 - (b) die zu Übungszwecken übertragenen Aufgaben auszuführen und gegebene Weisungen zu befolgen;

§ 4

Praktikumsvergütung

Es besteht kein Rechtsanspruch des Praktikanten auf eine Praktikumsvergütung.

Eine Vergütung wird dementsprechend von der Praktikumsstelle nicht gezahlt.

§ 5

Urlaub

(1) Durch das Praktikumsverhältnis entsteht kein Anspruch auf Erholungsurlaub.

(2) Die Praktikumsstelle kann unbeschadet der Regelungen in § 3 Abs. 1 dieses Vertrages eine kurzzeitige Freistellung von der Ausbildung im Umfang von höchstens 3 Ausbildungstagen während des Praktikums aus persönlichen Gründen gewähren.

§ 6

Beendigung

(1) Das Praktikumsverhältnis ist befristet und endet mit Ablauf der vereinbarten Praktikumszeit gemäß § 1 Absatz 1, ohne dass es einer Kündigung bedarf.

(2) Während des Praktikums können beide Vertragsparteien den Praktikumsvertrag ohne Angabe von Gründen mit einer Frist von vier Wochen zum 15. eines Monats oder zum Monatsende kündigen. Das Recht zur außerordentlichen fristlosen Kündigung des Praktikumsvertrages aus wichtigem Grund bleibt für beide Vertragsparteien unberührt.

(3) Die Kündigung des Praktikumsvertrages bedarf zu ihrer Wirksamkeit der Schriftform.

§ 7

Rechtswahl- und Gerichtsstandvereinbarung

(1) Der Praktikumsvertrag unterliegt deutschem Recht.

(2) Hat der Praktikant keinen Wohnsitz in Deutschland oder verlegt er seinen Wohnsitz ins Ausland oder befindet sich dort sein gewöhnlicher

Aufenthalt oder ist im Zeitpunkt der Klageerhebung sein gewöhnlicher Aufenthalt unbekannt, ist der Gerichtsstand Berlin.

§ 8

Schlussbestimmungen

- (1) Mündliche Nebenabreden zu diesem Vertrag bestehen nicht. Änderungen und/oder Ergänzungen dieses Vertrages bedürfen zu ihrer Wirksamkeit der Schriftform.
- (2) Sollte eine Bestimmung dieses Vertrages ganz oder teilweise unwirksam sein oder werden, so wird hiervon die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen dieses Vertrages nicht berührt.
- (3) Der Praktikant hat eine Ausfertigung dieses Vertrages erhalten.

Ort _____
Datum _____
Für die Praktikumsstelle _____

Ort _____
Datum _____
Praktikant _____
Unterschrift
der Erziehungsberechtigten
bei Minderjährigen

TEST 5

KOMMUNIKATION MIT VORGESETZTEN UND KOLLEGEN

1. Lesen und übersetzen Sie den Text schriftlich ins Russische! Beachten Sie dabei Grammatik, Rechtschreibung, Wortfolge und Gesamtkonzept!

Kommunikation mit Vorgesetzten und Kollegen

Mit dem Chef oder der Chefin gut auszukommen ist aufgrund der ungleichen Machtverhältnisse nicht unproblematisch. Mit den Kollegen ist die Kommunikation oft sehr viel lockerer, deswegen aber nicht unbedingt einfacher.

Gespräche mit Vorgesetzten

Die Führungskraft gibt den Mitarbeitern Aufgaben bzw. Anweisungen und die Informationen, die sie benötigen, um die Aufgaben erfolgreich zu erledigen. Mitarbeiter wenden sich dann an den Chef, wenn sie weitere Informationen benötigen. Kluge Arbeitnehmer sprechen auch regelmäßig mit dem Chef, um ihn über die aktuellen Arbeitsergebnisse zu informieren. Jeder Vorgesetzte will auf dem Laufenden sein und wissen, wie es mit der Arbeit in seinem Verantwortungsbereich vorangeht oder wo Probleme entstehen.

1. Sprechen Sie das Wichtigste, bitten Sie um einen Gesprächstermin oder fragen, ob Ihr Chef gerade Zeit für Sie hat;
2. Verhalten Sie sich gegenüber Ihren Vorgesetzten respektvoll. Halten Sie sich an Höflichkeitsregeln wie Begrüßung und Verabschiedung, hören Sie aufmerksam zu und unterbrechen Sie Ihren Chef nicht;
3. Sprechen Sie auch schwierige Themen möglichst sachlich an. Legen Sie Ihre Argumente in ruhigem Ton dar, wenn Sie anderer Meinung sind als der Chef. Sie dürfen und sollen Ihre Meinung vertreten, aber nicht anfangen zu schreien oder zu streiten.

Verhalten in Besprechungen

Besprechungen sind wichtig, um Meinungen auszutauschen, Beschlüsse zu fassen und Aufgaben zu verteilen.

1. Nehmen Sie an jeder Besprechung aktiv teil.
2. Unterbrechen Sie weder den Chef noch die Kollegen, sondern melden Sie sich per Handzeichen und warten Sie, bis der Besprechungsleiter Ihnen das Wort erteilt.
3. Versuchen Sie, Ihren Beitrag so informativ wie nötig und so kurz wie möglich zu halten.
4. Sprechen Sie laut und deutlich, damit alle Sie verstehen können.
5. Hören Sie den anderen Teilnehmern so aufmerksam zu, wie Sie möchten, dass man Ihnen zuhört.
6. Fragen Sie nach, wenn Sie etwas nicht verstanden haben. Das zeigt, dass Sie mit Interesse zuhören und mitdenken.
7. Antworten Sie ruhig und sachlich auf Fragen, die man Ihnen stellt.

**ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ
РАСШИРЕНИЯ СЛОВАРНОГО ЗАПАСА, НАПИСАНИЯ ПИСЕМ,
ЭССЕ, ТРЕНИРОВКИ КОММУНИКАЦИОННЫХ НАВЫКОВ
И ЭКЗАМЕНАЦИОННОГО ПЕРЕВОДА**

Памятка

по работе с иноязычным текстом и подготовке пересказа

1. Никогда не начинайте чтение иноязычного текста с обращения к словарю. Это в корне не верно.
2. Прочитайте текст (просмотровое чтение), не обращая внимания на незнакомые слова, но выделяя маркером знакомые Вам слова (интернационализмы, слова, сходные по звучанию со словами родного языка).
3. Прочитайте текст ещё раз, учитывая значение знакомых, выделенных Вами слов. Из контекста Вам станут понятны и многие другие слова.
4. При необходимости можно уточнить смысл незнакомых прочитанных слов в словаре.
5. Структурируйте текст, разделите текст на смысловые отрезки.
6. Найдите в каждом смысловом отрезке главную мысль. Главная мысль может стать заголовком для отдельных пунктов Вашего плана.
7. К каждому пункту плана выпишите ключевые слова и слова-опоры, которые помогут Вам при пересказе/реферировании текста.
8. Прочитайте текст еще раз. Изложите содержание прочитанного, придерживаясь плана. Используйте выражения для анализа и реферирования текста.

Arbeit am Text beim ersten Lesen 

1. Achten Sie besonders auf die Überschrift: Was fällt Ihnen dazu ein?
2. Achten Sie auf Zwischenüberschriften und Absatzanfänge. Sie zeigen den Aufbau des Textes.

3. Achten Sie auf die Abbilder, Grafiken und Diagrammen. Das verbessert Verständnis.
4. Markieren Sie die wichtigen/ themarelevanten Wörter und Passagen.
5. Markieren Sie schwierige Wörter und Passagen.
6. Fassen Sie in Stichwörtern den Sinn des Textes zusammen.
7. Lesen Sie und übersetzen Sie den Text schriftlich ins Russische! Beachten Sie dabei Grammatik, Rechtschreibung, Wortfolge und Gesamtkonzept!
8. Erzählen Sie den Text nach.

РАБОТА С ТЕКСТАМИ ИЗ РЕФЕРИРУЕМЫХ ЖУРНАЛОВ
ARBEITSAUFGABE «FACHZEITSCHRIFT LESEN»

1. Wählen Sie bitte einen **10-20-seitigen Fachartikel** aus einem der letzten 5 Jahrgänge der Zeitschriften.
2. Da die Zeitschriften nicht entlehnbar sind, machen Sie bitte eine **Kopie** dieses Artikels.
3. Bearbeiten Sie den Artikel **schriftlich** Schritt für Schritt nach folgenden Aspekten:

Allgemeine Tipps

- Klären Sie vor dem Lesen Ihr Leseziel: Was wollen Sie durch das Lesen erreichen? Wenn wir wissen, warum wir etwas tun, sind wir motivierter und konzentrierter.
- Machen Sie sich deswegen die Vorteile klar, die das Lesen der Lektüre hat.
- Behalten Sie Ihr Leseziel während des Lesens immer im Kopf. So halten Sie Ihre Konzentration und Ihren Fokus aufrecht.
- Lesen Sie nur das, was für Ihr Leseziel wichtig ist und überspringen Sie unnötige Passagen.
- Dadurch sparen Sie wertvolle Zeit und überladen sich nicht mit unnötigen Details.

- Werfen Sie zuerst einen Blick auf den Buchrücken und in das Inhaltsverzeichnis, blättern Sie das Buch/den Artikel durch und lesen kurz hinein. So gewinnen Sie einen Überblick.
- Bringen Sie sich vor dem Lesen in eine neugierige, offene und entspannte Grundhaltung, weil Sie Informationen so einfacher aufnehmen und sich merken können.

Leseziel: Was will ich mit der Lektüre dieses Buchs, Berichts oder Artikels erreichen? Welche Vorteile verspreche ich mir, wenn ich das hier gelesen habe? Ohne Leseziel bleibt deutlich weniger hängen!

Kernfrage: Welche Kernfrage oder welches Kernproblem behandelt dieser Lesestoff? Worum geht es eigentlich? Was will der Autor/die Autorin erreichen?

Kernaussagen: Was sind die wesentlichen Kernaussagen des Lesestoffs? Was will ich mir merken?

Meine Ergänzungen: Habe ich offene Fragen? Sind mir Ideen oder ergänzende Gedanken gekommen? Welche sind das?

Konsequenzen: Welche Konsequenzen für meine Situation haben die Informationen aus dem Lesestoff? Gibt es etwas, das ich in die Wege leiten will? Will ich etwas anders machen als bisher?

Praxistransfer: Was könnten 3 kleine, konkrete und praktische Schritte sein, um das Wissen aus dem Lesestoff in die Praxis umzusetzen? Bis wann habe ich diese Schritte umgesetzt?

Zusammenfassung in drei/fünf Sätzen: Was verdient, für eine spätere Erinnerung festgehalten zu werden?

Dingel, J., Bd. 10, Stuttgart / Weimar 2001

TEXT 1
FINDE MICH,
BEVOR ICH DICH FINDE...

1. Beachten Sie die Wörter.

Haus Stadt	Be	wohn			en
	be	wohn		er	
	be	wohn		er	
	Ein	wohn		er	
		Wohn		gegend	
		Wohnung	s	eigentümerin	
		Wohn		zimmer	
		Arbeit	s	zimmer	

2. Füllen Sie die Lücken.

der Dienstwagen	=	der Dienst	+	der Wagen
der Hausschuh	=	das Haus	+	der Schuh
die Kriminaltechnik	=	kriminall	+	die Technik
... Morgenmantel	=	...	+	...
... Pferdeschwanz	=	...	+	...
... Rechtsanwältin	=	...	+	...
... Schutzanzug	=	...	+	...
... Hausbewohner	=	...	+	...

3. Ergänzen Sie die Tabelle, schreiben Sie die Wörter auf.

die Häuser, die Limousinen, die Einfahrten, die Wangen, die Schutzanzüge, die Flecke, die Kinder, die Hausbewohner.

m	n	f
...

4. Positiv komparativ

exklusiv ...
 hässlich hässlicher
 schick ...
 schwarz ...
 teuer ...
 ... blasser
 Der Tod war hässlich.
 Der Tod war hässlicher.

5. Ergänzen Sie die Tabelle.

Präteritum	Infinitiv	Übersetzung
bemerkte fischte hatte mochte fragte parkte	bemerken	замечать
erhob sich gab galt ging lag sah stieg hinein trat trug wandte sich ab war zog		

Hauptkommissar Georg Stadler hat schon viel gesehen. Doch dieser Mordfall ist ganz besonders schockierend. Gemeinsam mit Stadler taucht Psychologin Liz Montario in die kranke Welt eines Serienkillers ein – und gerät dabei selbst in große Gefahr...

Die Wohngegend galt als exklusiv, die Häuser waren schick, die Limousinen, die in den Einfahrten parkten, schwarz und teuer. Doch der Tod war hier genauso hässlich wie überall. Vielleicht sogar ein bisschen hässlicher. **Georg Stadler** parkte den Dienstwagen in zweiter Reihe und ging auf den Eingang von Nummer vierzehn zu.

Linda Franke, Psychologin von der Kriminaltechnik, bemerkte ihn als Erste. Sie war blasser als sonst, ihre Wangen hatten fast die gleiche Farbe wie ihr weißblonder Pferdeschwanz. Stadler fischte einen der Schutzanzüge aus einem Karton und stieg hinein.

«Was haben wir?» «**Weibliche Leiche**. Vermutlich die Wohnungseigentümerin. Sie liegt ihm **Wohnzimmer**». Zuerst sah er nur die gegenüberliegende Wand. Sie war weiß gestrichen, ein weiß lackiertes Klavier stand davor. Beides war mit braunroten Flecken übersät. Auch die Decke war braunrot gesprenkelt, ebenso das Bücherregal an der Wand. Behutsam trat der Polizeikommissar näher. Die Frau lag auf dem Rücken. Sie trug einen Morgenmantel und einen einzelnen Hausschuh, sonst nichts.

«Was wissen wir?», fragte er Linda. «Ihr Name ist **Leonore Talmeier**. Sie war Rechtsanwältin. Verheiratet. Keine Kinder. Ihr Mann ist im Ausland. Wir haben ihn noch nicht erreicht». Stadler wandte sich ab. Er hatte genug gesehen. Im Flur fragte er weiter, während er aus dem Anzug schlüpfte. «Habt ihr mit den Nachbarn gesprochen? Hat jemand was bemerkt?» Linda zog die Brauen hoch. «Alle Hausbewohner sind schockiert. Alle mochten Frau Talmeier. Alle meinen, es muss etwas mit ihrem Beruf zu tun haben. Weil sie Kriminelle verteidigt hat».

nach Karen Sanders Thriller „Schwesterlein, komm stirb mit mir“

TEXT 2

STUDIERN WELTWEIT!

1. Lesen Sie und übersetzen Sie den Text schriftlich ins Russische! Beachten Sie dabei Grammatik, Rechtschreibung, Wortfolge und Gesamtkonzept! Textumfang: ≈ 1240 Zeichen. Zeitdauer: ≈ 60 min.

Im Mittelalter war die Mobilität der Lernenden und Lehrenden in Europa ein selbstverständiger Teil der akademischen Ausbildung. Geistes- und Charakterbildung sollte im wörtlichen wie im übertragenen Sinne „erfahren“ werden.

Mit dem „Bologna-Prozess“ sollen die Möglichkeiten des Austausches von Studierenden optimiert werden. Der Deutsche Akademische Austauschdienst (DAAD) und das Bundesministerium für Bildung und Forschung (BMBF) wollen diese Mobilität fördern. Der DAAD unterstützt die Studierenden, Graduierten, junge Wissenschaftler und Hochschullehrer durch zahlreiche Stipendien- und Austauschprogramme.

Studium ist heute mehr als das Lernen an der heimischen Hochschule. Gefragt und gefordert ist internationale Mobilität! Persönliche Fähigkeiten erproben und weiterentwickeln, den Erfahrungshorizont erweitern, weltweit Kontakte knüpfen und neue Freunde gewinnen – das sind großartige Chancen. Die Globalisierung des wirtschaftlichen und sozialen Handelns macht für künftige Fach- und Führungskräfte einen Wechsel von Perspektiven und die permanente Horizonterweiterung zur Notwendigkeit. Oft wird der Auslandsaufenthalt zu einem bedeutenden Baustein in der persönlichen Karriere!

Für Hochschulen und Wissenschaft werden Studierende und Absolventen mit internationalen Erfahrungen immer wichtiger! Der Bedarf an fachlich kompetenten, interkulturell erfahrenen, regionalspezifisch gebildeten Hochschulabsolventen ist groß und wird weiterhin wachsen.

Quelle: 01-2012/ UNICUM

2. Beachten Sie Begriffe.

der „Bologna-Prozess“

Der Deutsche Akademische Austauschdienst (DAAD)

das Bundesministerium für Bildung und Forschung (BMBF)

3. Verbinden Sie richtig. Mehrere Varianten sind möglich.

Persönliche Fähigkeiten	unterstützen
den Erfahrungshorizont	knüpfen
Kontakte	weiterentwickeln
Freunde	gewinnen
die Studierenden	erweitern
	erproben

4. Beachten Sie die Funktion des Verbs „werden“ im Satz. Übersetzen Sie richtig.

1. Geistes- und Charakterbildung sollte „erfahren“ **werden**.
2. Mit dem „Bologna-Prozess“ sollen die Möglichkeiten optimiert **werden**.
3. Oft **wird** der Auslandsaufenthalt zu einem bedeutenden Baustein in der persönlichen Karriere!
4. Für Hochschulen und Wissenschaft **werden** Studierende und Absolventen mit internationalen Erfahrungen immer wichtiger!
5. Der Bedarf an fachlich kompetenten Hochschulabsolventen **wird** wachsen.

5. Übersetzen Sie ins Deutsche.

ДААД поддерживает студентов посредством многочисленных стипендиальных программ и программ по обмену. Студенты расширяют свой научный кругозор, устанавливают контакты, приобретают друзей, проверяют и развивают далее собственные способности.

6. Beantworten Sie die Fragen im Fragebogen.

Steckbrief der IDO-Teilnehmerinnen aus Spanien

Name: Ana Nogueiras Pérez-Santamarina Geburtsjahr: 1993	
Schule: Colegio M. Peleteiro in Santiago de Compostela Klasse: 1. Bachillerato Lehrerin: Fr. Ingeborg Werner	
Seit wann lernst du Deutsch? Seit 5 Jahren.	
Warum hast du dich entschieden, Deutsch zu lernen? Weil ich Deutsch sehr wichtig finde und ich Deutschland sehr mag.	
Was gefällt dir an der deutschen Sprache besonders gut? Was ist dein Lieblingswort oder Lieblingssatz? Die Wörter sind sehr kompliziert und lang, aber man kann Sie teilen und besser verstehen. Mein Lieblingswort ist „Aschenbecher“ und mein Lieblingssatz ist „Viel Spaß!“.	
Was möchtest du später einmal werden? Kannst du dir vorstellen, dass dir Deutsch für dein Berufsziel helfen könnte? Ich möchte Diplomatin werden oder Betriebswirtschaft studieren. Ja, Deutsch ist für mein Berufsziel sehr wichtig, weil ich mit vielen Leuten sprechen muss.	
Worauf freust du dich in Hamburg am meisten? Ich freue mich auf Hamburg, weil ich gern viele Leute kennenlernen möchte und weil ich gern reise und Hamburg noch nicht kenne und Hamburg ist sicher eine sehr interessante Stadt.	

7. Wählen Sie das passende Wort.

Lernen mit PC und Internet – unabhängig von Zeit und Ort

Alles online! PC und Internet werden im Rahmen von E-Learning (Lernen mit Internet) eingesetzt. In der Praxis (1...) das für die Teilnehmer, dass sie von zu Hause oder vom Arbeitsplatz aus lernen können. Online lernen (2...) heute immer mehr Möglichkeiten und Freiheiten. Neben dem Lernort kann auch das Lerntempo ganz individuell dem Arbeitsalltag angepasst werden. Und dazu muss man kein Computerspezialist sein. Grundkenntnisse sind (3...), aber auch absolute PC-Neulinge werden zu Kursbeginn von erfahrenen Kursleitern („Tutoren“) eingewiesen.

1. a verheißt b bedeutet c befindet d vermittelt
2. a macht auf b öffnet c eröffnet d beginnt
3. a im Vorteil b von Vorteil c eine Bedeutung d von Sinnen

TEXT 3

SORBEN, SPRACHE, SITTEN UND BRÄUCHE

Die Geschichte der Sorben und Wenden reicht bis ins 6. Jahrhundert zurück. Zur Zeit der großen **Völkerwanderung** verließen große Teile des slawischen **Stammes** ihr ursprüngliches Gebiet zwischen den Flüssen Oder und Dnepr. Sie zogen in das Gebiet zwischen Ostsee und Erzgebirge. Die etwa 20 sorbischen Stämme **besiedelten** ein Gebiet von circa 40 000 km.

Das schriftliche Zeugnis des fränkischen Chronisten Fedegar aus dem Jahr 631 berichtete zum ersten Mal von den Sorben, hier genau vom Sorbenfürsten Derwan. Er war Fürst eines zwischen Saale und Mulde **siedelnden Stammes** der "Surbi", auf denen die Namensgebung Sorben zurückgeht. Es gab noch weitere Stämme, z.B. der westslawische Stamm der "Lusici" in der Niederlausitz und der Stamm der "Milceni". Später bezeichnete man **die Nachfahren** der "Lusici" und der "Milceni" einheitlich als Sorben.

Im dreißigjährigen Krieg (1618 bis 1648) ging die Hälfte der sorbischen Bevölkerung verloren. Dadurch **schrumpfte** natürlich ein erheblicher Teil des sorbischen Sprachgebietes. Mit der Industrialisierung nach 1871 verschwand die sorbische Sprache in der Niederlausitz als Muttersprache. Da in den Schulen vorwiegend in Deutsch unterrichtet wurde, wurde die Mehrzahl der Sorben zweisprachig. Doch hat die Sprache das "Großdeutsche Reich" überlebt.

Heute leben in Sachsen und Brandenburg noch etwa 60 000 Sorben, deren Muttersprache sorbisch ist. Die Spreewaldbewohner nennen ihre Sprache wendisch. In der Oberlausitz in der Gegend um Bautzen wird obersorbisch, in der Niederlausitz, in der Gegend um Cottbus wird niedersorbisch bzw. wendisch gesprochen. Deshalb bürgerten sich der Name Sorben für die Oberlausitzer und der Name Wenden für die Niederlausitzer und den Spreewald ein.

Die sorbische Sprache existiert schon seit Jahrhunderten in zwei verschiedenen Formen – Obersorbisch in der Oberlausitz und Niedersorbisch/Wendisch in der Niederlausitz. Seit dem 16. Jahrhundert verfügen sie über eine eigene Schrift- oder Standardsprache. Die sorbische Sprache ist eigenständig. Zur slawischen Sprachfamilie gehörend, ist sie dem Polnischen und Tschechischen sehr ähnlich. Die niedersorbische Sprache ist dem Polnischen nahe und die obersorbische dem Tschechischen. Nur die Wenigsten **beherrschen** noch das Sorbische. Perfekt gesprochen wird die sorbische Sprache im Spreewald fast nur noch von der älteren Generation.

Wenn Sie wollen, können Sie sich ein paar sorbische Wörter einprägen.

Deutsch	Niedersorbisch	Obersorbisch
Herzlich Willkommen in der Lausitz!	Witajšo k nam do Łužyce!	Witajće k nam do Łužicy!
Wassermann	wódny muž nykus	wódny muž hodrnyks
Guten Tag!	Dobry źeń!	Dobry dzeń!
Grüß Gott!	Pomagaj Bog!	Budź chwaleny Jězus Chrystus!
	Bog źěkuj! (<i>Antwort</i>)	Do wěčnosće! (<i>Antwort</i>) (kath.)
		Pomhaj Bóh!
		Wjerš pomazy! (evang.)
Guten Morgen!	Dobre zajtšo!	Dobre ranje!
Guten Abend!	Dobry wjacor!	Dobry wječor!
Gute Nacht!	Dobru noc!	Dobru nóc!
Bitte!	Pšosym!	Prošu!
Danke!	Žěkujom se!	Džakuju so!
Guten Appetit!	Dajšo se słožeś!	Dajće sej słodžeć!
Zum Wohl!	Na wašo strowje!	K strowosći!
Auf Wiedersehen!	Na zasejwiženje!	Božemje!

TEXT 4 LUXEMBURG

Luxemburg (von Lützelburg – kleine Burg) hatte einst den Spitznamen „Gibraltar des Nordens“. Heute ist das das Herz Europas. Hier leben 430000 Menschen. Mehr als ein Drittel der Einwohner Luxemburgs sind ausländische Staatsangehörige. In der Hauptstadt (80000 Einwohner) sind es sogar 50%.

Flexibilität ist vor allem bei der Sprache gefragt. Luxemburg ist dreisprachig: Lëtzebuergesch, ursprünglich ein Dialekt der Moselfranken, ist 1984 offiziell zur Nationalsprache erklärt worden. Schulkinder lernen aber bereits mit sieben Jahren die Amtssprachen: Deutsch und Französisch.

Wie sind die Luxemburger dem Charakter nach? «Teutonisch», sagt der eine. Aber nicht «deutsch», wirft ein anderer ein. «Luxemburg hat überhaupt keinen eigenen Charakter», meint ein Dritter. Das Land ist reich, dafür öde – genau wie die Schweiz. Auf jeden Fall sehen die Leute mitteleuropäisch aus. Doch steckt in den Aussagen ein Fünkchen Wahrheit.

Luxemburg ist blank geputzt. Hier haben die EU-Institutionen wie der Europäische Gerichtshof ihren Sitz. Nirgendwo sonst in der Europäischen Union ist das Durchschnittseinkommen so hoch (50% über dem deutschen), die Arbeitslosigkeit ist niedrig. Die vorteilhaften Steuergesetze bieten den Banken ein ideales Terrain. In den über 200 Geldinstitutionen arbeitet jeder zehnte Luxemburger. Ihr Stellenwert ist so hoch, dass es ein Bankmuseum gibt.

Sogar das Klima scheint dem polyglotten Lebensgefühl Luxemburgs in nichts nachstehen zu wollen. Das ganze Jahr über kann es Aprilwetter geben, wenn sich der Nieselregen aus dem Norden mit der Wärme der südlichen Weinanbaugebiete mischt.

Durch die multikulturelle Zusammensetzung der Bevölkerung wird auch die Küche bereichert. Im Angebot sind zahllose Sorten Blütenhonig,

geräucherter Schinken und Wildschwein und natürlich der Riesling. Luxemburg ist ein echtes Paradies, wo sich viel ums Geld und noch mehr um den guten Geschmack dreht.

Mir welle bleiwe, war mer sin – wir wollen bleiben, was wir sind. Das nationale Motto Luxemburgs mutet im ersten Moment nicht besonders ehrgeizig an. Der Slogan kommt nicht von ungefähr. Das Großherzogtum Luxemburg ist umgeben von Belgien, Frankreich und Deutschland. In der Geschichte haben die Luxemburger nicht nur Belagerungen der Spanier und Österreicher durchleben müssen, sondern auch den Einmarsch Napoleons, Kaiser Wilhelms und Hitlers ebenso wie die Übergabe an den König der Niederlande durch den Wiener Kongress. Stets waren sie Spielball der Weltmächte, bedroht in ihrer nationalen Identität.

Quelle: BILD

Amtssprache, die	drehen sich	dreisprachig
Nationalsprache, die	mischen	
Arbeitslosigkeit, die		
Durchschnittseinkommen, das		
Geldinstitution, die		
Nieselregen, der		
Paradies, das		
Stellenwert, der		
Steuergesetz, das		
Weinanbaugebiet, das		

1. Ergänzen Sie die Tabelle.

Land, politische Ordnung	
Geographische Lage	
Bevölkerung	
Sprache	
Charakter	
Klima	
Küche	
Das Motto	
Die Institutionen	

TEXT 5

DIE HÖHLE VON STEENFOLL EINE SCHOTTLÄNDISCHE SAGE

Auf einer der Felseninseln Schottlands lebten vor vielen Jahren zwei **Fischer in glücklicher Eintracht**. Sie waren beide unverheiratet, hatten auch sonst keine **Angehörigen**, und ihre gemeinsame Arbeit, obgleich verschieden angewendet, nährte sie beide. Im Alter kamen sie einander ziemlich nahe, aber von Person und an Gemütsart glichen sie einander nicht mehr als **ein Adler** und **ein Seekalb**.

Kaspar Strumpf war **ein kurzer, dicker Mensch** mit einem **breiten, fetten Vollmondgesicht** und **gutmütig lachenden Augen**. Er war nicht nur **fett**, sondern auch **schläfrig** und **faul**. Ganz **das Gegenteil** war sein **Gefährte**. **Lang und hager**, mit **kühner Habichtsnase** und **scharfen Augen**, war er als **der tätigste und glücklichste Fischer**, der unternehmendste Kletterer nach Vögeln, der fleißigste Feldarbeiter auf den Inseln und dabei als der geldgierigste Händler auf dem Markte zu Kirschwahl bekannt;...

Nach Wilhelm Hauff

1. Sehen Sie sich die Charakteristiken der Sternzeichen an. Sprechen Sie miteinander wie im Muster.

- Wann sind Sie geboren?
- Ich bin am 19 Mai 1960 geboren.
- Dann sind Sie ein Stier! Stimmt es, dass Sie pragmatisch und realistisch sind?
- Ich glaube schon. Ich bin...

Wassermann 21.01 – 19.02	Unabhängig – kontaktfreudig – herzlich
Fische 20.02 – 20.03	Sozial – ehrlich – emotional
Widder 21.03 – 20.04	Dynamisch – impulsiv – enthusiastisch

Stier 21.04 – 20.05	Pragmatisch – realistisch – materialistisch
Zwillinge 21.05 – 21.06	Kreativ – optimistisch – sensibel
Krebs 22.06 – 22.07	Emotional – romantisch – häuslich
Löwe 23.07 – 23.08	Aktiv – selbstbewusst – kämpferisch
Jungfrau 24.08 – 23.09	Vernünftig – bescheiden – sparsam
Waage 24.09 – 23.10	Diplomatisch – kommunikativ – freundlich
Skorpion 24.10 – 22.11	Temperamentvoll – eigenwillig – unbequem
Schütze 23.11 – 21.12	Reiselustig – höflich – offen
Steinbock 22.12 – 20.01	Introvertiert – nüchtern – zurückhaltend

2. Beschreiben Sie das Foto.



Quelle: aus Privatarchiv des Autors

TEXT 6 KOFFERPACKEN

Die Zusammenstellung des Gepäcks richtet sich nach Jahreszeit, Art und Dauer der Reise. Man sollte zuvor auf einer Liste erfassen, was gebraucht wird. Und es lohnt sich, diese Listen für weitere Reisen aufzuheben.

Beim Kofferpacken kommen **feste Gegenstände** – Schuhe, Bücher – nach hinten. Auf den Boden schichtet man, was durch Drücken nicht leidet: Handtücher, Pullover, Jeans. Es sollte eine möglichst ebene Fläche entstehen, bevor Herrenhemden, Blusen, Kleider darauf gepackt werden.

Was leicht knittert, kommt obenauf.

Lücken füllt man mit kleineren, **unempfindlichen Stücken** (Unterwäsche, Schals, Badezeug). Zum platzsparenden Packen gehört, Strümpfe in Schuhen zu verstauen, Hohlräume in Behältern mit Taschentüchern o.a. zu füllen.

Stoßempfindliche Gegenstände (Fotoapparate, Fernglas) legt man in die Mitte zwischen weiche Sachen. Bei Flugreisen gehören **Fotoapparate mit eingelegtem Film und Filmmaterial** nicht in den Koffer.

Wertgegenstände (Ausweise, Geld, Schecks) sind griffbereit im Handgepäck unterzubringen.

Volle Koffer/ Taschen, die nur mit einem Reißverschluss zu schließen sind, sollte man zusätzlich mit einem Riemen sichern.

Quelle: NBI 28/87

1. Übersetzen Sie die Redewendungen ins Russische, beachten Sie die Mehrdeutigkeit der Präpositionen.

Nach Jahreszeit, auf einer Liste, für weitere Reisen, beim Kofferpacken, nach hinten, auf den Boden, durch Drücken, mit Stücken, zum

platzsparenden Packen, in die Mitte, mit einem Riemen, mit einem Reißverschluss, bei Flugreisen, im Handgepäck.

2. Nennen Sie folgende Substantive mit dem bestimmten Artikel in der Singularform. Ergänzen Sie die Tabelle.

m	n	f
...

Listen, Reisen, Gegenstände, Schuhe, Bücher, Handtücher, Pullover, Jeans, Herrenhemden, Blusen, Kleider, Kragen, Lücken, Stücke, Unterwäsche, Schals, Strümpfe, Schuhe, Hohlräume, Taschentücher, Fotoapparate, Sachen. Flugreisen, Koffer, Ausweise, Schecks, Wertgegenstände, Taschen.

3. Spielen Sie: Ich packe meinen Koffer und nehme ... mit.

4. Was passt zusammen?

Feste Gegenstände	in Handgepäck
was durch Drücken nicht leidet	auf den Boden
Was leicht knittert	in die Lücken, Hohlräume
unempfindliche Stücke	in die Mitte
Stoßempfindliche Gegenstände	obenauf
Wertgegenstände	nach hinten

5. Füllen Sie die Lücken mit der passenden Konjunktion (die, wo, was, bevor, damit).

1. Man sollte zuvor auf einer Liste erfassen, ... gebraucht wird.
2. ... leicht knittert, kommt obenauf.
3. Volle Koffer, ... nur mit einem Reißverschluss zu schließen sind, sollte man mit einem Riemen sichern.
4. Es sollte eine möglichst ebene Fläche entstehen, ... Herrenhemden gepackt werden, ... die Kragen nicht zerdrückt werden.

TEXT 7

ÖKOLOGISCHE ABFALLWIRTSCHAFT IN ERLANGEN

Heute werden etwa zwei Drittel der gesamten Abfallstoffe aus dem privaten Bereich getrennt erfasst und verwertet. Die noch zu beseitigende Restmüllmenge in Erlangen – 16.000 t jährlich – aus den Haushalten ist seit Mitte der achtziger Jahre um nahezu 60% zurückgegangen. Die Gesamtabfallmenge aus den Haushalten, also Restmüll und Wertstoffe, hat sich bisher allerdings nicht verringert. Ein wirklich sorgsamer Umgang mit den Ressourcen im Sinne einer nachhaltigen Stoffwirtschaft ist deshalb leider noch nicht zu verzeichnen. Dieser nicht gesunkene Rohstoffverbrauch hat vor allem für die Länder, aus denen wir viele Produkte beziehen, negative Umweltfolgen wie Entwaldung und Klimaveränderungen.

Unsere Zukunftsaufgabe ist es, durch Beratung, fachliche Bewertungen, Initiierung von Maßnahmen, Vollzug, Systempflege und Akzeptanzförderung den gesetzlich vorgegebenen Weg zu einer Kreislaufwirtschaft zu unterstützen und zu begleiten.

Wesentliche Elemente dieses Systems sind:

die Abfallvermeidung bei Veranstaltungen durch Geschirrverleih und Durchsetzung des Verbotes von Einwegverpackungen bei Imbissbetrieben auf öffentlichem Grund und in Schulen; Einrichtung eines Gebrauchtwarenhofes sowie Ausstellungen und Aktionen zur Förderung der Abfallvermeidung;

die Wertstoffverwertung durch flächendeckende Systeme zur getrennten Erfassung von Altpapier, Altglas, Altmetallen, Altholz, Kunststoff- und Verbundverpackungen; der strikte Ausschluss von Wertstoffen aus dem Gewerbe bei der Restmüllannahme bewirkt die Schaffung direkter Verwertungswege;

die Biomüllverwertung durch die flächendeckende Aufstellung der Biotonne, die Gartenabfall- und Grünguterfassung und die getrennte Erfassung von Speiseresten aus der Gastronomie;

die Entgiftung des Restmülls durch die getrennte Erfassung von Schadstoffen mit dem Schadstoffmobil und an der Müllumladestation;

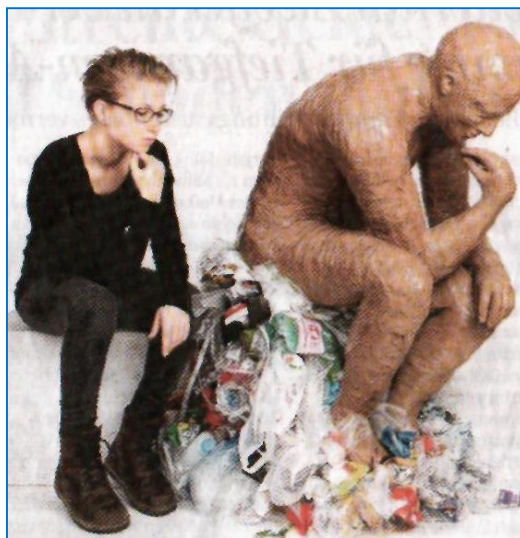
die Sicherstellung der gesetzlichen Vorgaben durch den Vollzug des Abfallrechtes, durch die Überwachung von Sondermüll auf dem Weg vom Erzeuger bis zur Beseitigung und Information und Kontrolle des Gewerbes;

eine intensive, konzentrierte Öffentlichkeitsarbeit, die alle Maßnahmen begleitet.

1. Projekt in der Gruppe: Zukunft ohne Müll.

1. Das beste Plakat/die beste Ansichtskarte.
2. Das beste Foto.
3. Das beste Video.
4. Das beste Gedicht, Essay, der beste Aufsatz.

2. Beschreiben Sie das Foto.



TEXT 8

UNESCO WELTERBE IN RUSSLAND



Am 12. Oktober 1988 **unterzeichnete** die Russische Föderation das internationale “Übereinkommen zum Schutz des Kultur- und Naturerbes der Welt”. Damit verpflichtete sich Russland, besonders wertvolle Denkmäler zu **schützen** und zu **erhalten**. In die Liste des Welterbes nimmt die **UNESCO** Objekte auf, die eine “außergewöhnliche Bedeutung” für die ganze Menschheit haben. **Das UNESCO Welterbe** wird in drei Kategorien gegliedert: Weltkulturerbe, Weltnaturerbe sowie Weltkultur- und Naturerbe.

In die **UNESCO-Liste des Welterbes** werden nur Stätten aufgenommen, die strengen Anforderungen entsprechen. Die UNESCO-Liste des Welterbes wird jährlich überprüft und ergänzt. Außerdem muss für jedes Denkmal ein Schutz- und Erhaltungsplan vorgelegt werden. Das UNESCO Welterbe verzeichnet **26 Kultur- und Naturdenkmäler in Russland**.

UNESCO Weltkulturerbe in der Russischen Föderation

1. Kreml, Basilius Kathedrale und Roter Platz in Moskau (seit 1990).
2. Historisches Zentrum von Sankt Petersburg und Objekte rund um St. Petersburg (seit 1990).
3. Kirchen von Kishi Pogost (Insel Kishi im Onegasee) (seit 1990).
4. Geschichts- und Kulturdenkmäler auf den Solowezki-Inseln am Weißen Meer (seit 1992).
5. Historische Baudenkmäler von Nowgorod und Umgebung (seit 1992).

6. **Weißer Kirchen und Klöster von Wladimir und Susdal** (seit 1992).
7. Dreifaltigkeits-Kloster des heiligen Sergius in Sergijew Possad (seit 1993).
8. Christi- Himmelfahrts-Kirche in Kolomenskoje, Moskau (seit 1994).
9. Kurische Nehrung (seit 2000, Grenzgebiet zwischen Russland und Litauen).
10. Kloster Ferapontow (seit 2000).
11. Kreml von Kasan (seit 2000).
12. Zitadelle, Altstadt und Festung von Derbent (seit 2003).
13. Das Neujungfrauen Kloster in Moskau (seit 2004).
14. Altstadt von Jaroslawl (seit 2005).
15. Struve-Bogen (seit 2005, erstreckt sich über zehn Länder Europas).
16. Historisches Zentrum und die archäologischen Stätten von Bolgar in der Republik Tatarstan (seit 2014).

UNESCO Weltnaturerbe in der Russischen Föderation

1. Urwälder von Komi (seit 1995).
2. Baikalsee (seit 1996).
3. Vulkan-Region von Kamtschatka mit dem Naturpark Kluchevskoy (seit 1996; 2001 erweitert).
4. Goldene Berge des Altai in Südsibirien (seit 1998).
5. Westlicher Kaukasus (seit 1999).
6. Naturschutzgebiet Zentral-Sikhote-Alin (seit 2001).
7. Uvs-Nuur-Becken (seit 2003, ein Grenzgebiet zwischen Russland und der Mongolei).
8. Naturreservat Wrangel-Insel (seit 2004).
9. Putorana-Gebirge in Sibirien (seit 2010).
10. Nationalpark Lenafelsen (seit 2012).

1. Schreiben Sie ein Referat oder machen Sie eine Präsentation zu den oben erwähnten Themen.

TEXT 9

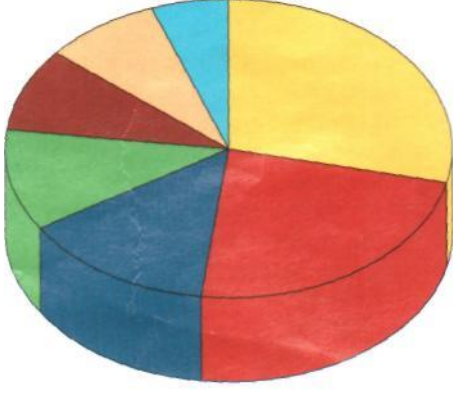
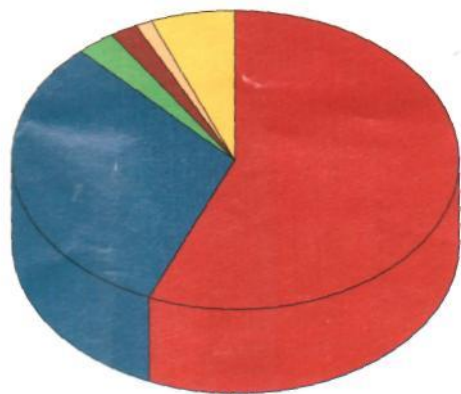
LÄNDERKOOPERATION

Die Kultur ist das wichtigste Fundament für die Freundschaft zwischen den Ländern. Deutschland und Russland verbindet nicht nur ein großes kulturelles Erbe. Viele große deutsche Industrieunternehmen machten schon im alten Zarenreich hervorragende Geschäfte. Heute ist Deutschland einer der wichtigsten Handelspartner Russlands. Dabei kommen 16 Prozent der gesamten deutschen Exporte Richtung Russland aus Nordrhein-Westfalen.

In Russland sind rund 1 500 Tochterunternehmen von deutschen Firmen sowie Joint Venture tätig. Größter deutscher Investor in Russland ist die Ruhrgas AG, deren Lieferbeziehungen mit Moskau bis in das Jahr 1930 zurückreichen. Im Februar 1970 hatte der Energiekonzern aus Essen ein Abkommen über den Import von Erdgas mit dem sowjetischen Gasmonopolisten Sojusnefteexport abgeschlossen, aus dem später der größte russische Erdgaskonzern Gasprom hervorgegangen ist. Seit 1973 bezieht Ruhrgas über ein Drittel seines Gasbedarfs aus Russland. Gegenwärtig hält Ruhrgas direkt und indirekt 6,5 Prozent der Gasprom-Aktien.

Große Perspektiven für die wirtschaftliche Kooperation bietet neben dem reinen Handel mit Rohstoffen auch ihre Verarbeitung. Denn die russische Regierung will mit aller Macht das Klischee vom Öl- und Gaslieferanten loswerden.

Auch für die Ferrostaal AG ist das Land längst ein strategisch wichtiger Markt. Das Unternehmen hat enge Verbindungen mit dem russischen Automobilhersteller AwtoWAS in Toljatti. Russland wird dabei nicht nur als Absatzmarkt, sondern auch als wichtiger Zulieferer für Roh- und Werkstoffe genutzt.

Struktur der NRW-Exporte nach Russland 1,8 Mrd. Euro	Struktur der NRW-Importe aus Russland 2,2 Mrd. Euro
	
<ul style="list-style-type: none"> ■ Maschinen/станки – 23,3% ■ Chemische Erzeugnisse/ продукция хим. пром. – 14,0% ■ Kraftwagen u. -teile/ автомобили и запасные части – 11,0% ■ Eisen- u. Stahlerzeugnisse, NE-Metalle/ продукция металлургической и сталелитейной промышленности, цветные металлы – 9,0% ■ Nahrungsmittel/ продукты питания – 8,4 % ■ Nachrichtentechnik, Rundfunk- u. Fernsehgeräte, elektronische Bauelemente/ техника связи/ Радио- и телеаппаратура – 5,6% ■ Sonstige Waren/прочее – 28,7% 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Erdöl u. Erdgas/нефть, природный газ – 56,3% ■ Eisen- u. Stahlerzeugnisse, NE-Metalle/ продукция металлургической и сталелитейной промышленности, цветные металлы – 31,6% ■ Kokerei Erzeugnisse, Mineralölerzeugnisse, Spalt- u. Brennstoffe/ продукты коксования, минеральное масло, ядерное топливо – 2,8% ■ Chemische Erzeugnisse/ продукция хим. пром. – 2,0% ■ Möbel, Schmuck, Musikinstrumente, Kleidung u. sonstige Erzeugnisse/ мебель, ювелирные изделия, музыкальные инструменты, одежда и прочие товары – 1,2% ■ Sonstige Waren/прочее – 6,1%

Quelle: MDZ – Sonderausgabe

1. Beachten Sie die Wörter.

Abkommen, das
Absatzmarkt, der
Geschäft, das
Handelspartner, der
Industrieunternehmen, Tochterunternehmen, das
Joint Venture, das
Öl- und Gaslieferant, der
Rohstoff, der

abschließen
tätig sein

TEXT 10

DER VERSTAND BESIEGT DAS ALTER

Was muss man tun, um sich im Alter gesund, blühend, jung zu fühlen? Man muss alle alten Menschen beobachten, die eine frische Gesichtsfarbe, einen festen Gang, eine glatte Haut, kräftige Hände und junge, leuchtende Augen haben. Vielleicht stößt man durch diese Beobachtungen auf die Regeln. Mehrere Männer wurden gefragt, keine Regel wurde gefunden. Jeder der Greise lebte nach seiner Fassung, anders als die übrigen, ohne sich an irgendwelche Normen zu halten.

Ein Greis, der siebzig Jahre alt war, sagte: "Ich habe nie geraucht. Der Tabak nutzt unsere Gewebe ab." Ein anderer antwortete: "Der Tabak hat **sich** nicht auf mich **ausgewirkt**. Aber ich habe immer Sport getrieben, geturnt. Ich habe bei offenem Fenster geschlafen." Der dritte Mann gab Auskunft auf einem Essen. Lachend sagte der Schriftsteller (Bernard Shaw): "Ich esse schon seit fünfunddreißig Jahren kein Fleisch." Ein anderer alter Mann sagte: "Die Ursache für meine Jugend ist die Arbeit und die Inspiration. Eben daraus schöpfe ich meine immer noch beträchtliche Frische." Ein Mann sagte: "Ich esse viel und arbeite viel. Ich mache alles in Mengen, ich grenze mich nie ein." Wieder ein Mann, der schon siebzig war, antwortete: "Ich liebe."

Im Großen und Ganzen wurden sehr viele alte Männer befragt und alle antworteten auf unterschiedliche Art. Alle hatten ihre eigenen Regeln gefunden, tauglich für sie, aber vielleicht überhaupt nicht tauglich für andere Menschen.

Denkt man über eine Regel nach, versteht man, dass der Verstand siegen muss. Er bewahrt unseren Körper vor den niederen Kräften, den Ängsten und vor ihren Wirkungen.

auswirken sich – оказывать влияние

TEXT 11

DER WELTFRAUENTAG

Der Weltfrauentag geht auf den 8. März 1908 zurück. Damals traten die Arbeiterinnen der Textilfabrik "Cotton" in New York in Streik, um bessere Lebens- und Arbeitsbedingungen zu fordern. Die Fabrikbesitzer und Aufseher schlossen die Frauen in die Fabrik ein, um den Kontakt und die Solidarisierung mit anderen Belegschaften zu verhindern. Als plötzlich ein Feuer ausbrach, starben 129 Arbeiterinnen in den Flammen.

Der erste Internationale Frauentag am 19. März 1911 Initiiert durch Clara Zetkin (1857-1933) fand der erste Internationale Frauentag am 19. März 1911 statt, Millionen von Frauen in Dänemark, Deutschland, Österreich, der Schweiz und den USA beteiligten sich. Die Wahl dieses Datums sollte den revolutionären Charakter des Frauentages unterstreichen. Der 18. März war der Gedenktag für die Gefallenen in Berlin während der Revolution 1848.

Zentrale Forderungen

Die zentralen Forderungen waren: Kampf gegen den Krieg, Wahl- und Stimmrecht für Frauen, Arbeitsschutzgesetze, ausreichender Mutter- und Kinderschutz, der Achtstundentag, gleicher Lohn bei gleicher Arbeitsleistung, Festsetzung von Mindestlöhnen. In den folgenden Jahren wurde der Internationale Frauentag jährlich zwischen Februar und April begangen.

Die Festlegung des Internationalen Frauentages auf den 8. März

Die Festlegung des Internationalen Frauentages auf den 8. März erfolgte 1921. Damit sollte an den Textilarbeiterinnen-Streik in Petersburg erinnert werden, der auf andere Sektoren übergriff und eine große Arbeiterinnendemonstration auslöste. Diese Kämpfe fanden anlässlich des Frauentages am 8. März 1917 statt - nach dem alten russischen Kalender am 23. Februar - und lösten den Beginn der „Februarrevolution“ aus.

Plattform der Frauenbewegung

Nach dem 2. Weltkrieg fanden in der DDR bereits 1946 wieder Feiern zum Frauentag statt. In den sozialistischen Ländern wurde die gesellschaftliche Befreiung der Frau gefeiert und der Tag mit offiziellen Feiern für die Frauen organisiert. In der BRD wurde der Frauentag erst in den späten 60er Jahren von der neuen, autonomen Frauenbewegung wiederbelebt. Der 8. März wurde zu einer wichtigen Plattform der Frauenbewegung. Themen wie die Rechte von Ausländerinnen, die Diskriminierung von nichtheterosexuellen Lebensweisen und die bessere Sicherung der Frauenrechte im Rahmen der europäischen Annäherung werden aufgegriffen.

TEXT 12

ARBEITSPLATZ

Wer lieber zu Hause als in der Bibliothek arbeiten möchte, sollte darauf achten, seinen Arbeitsplatz in einem möglichst ruhigen Raum der Wohnung zu haben. Dieser sollte ausreichend beleuchtet und auch gut gelüftet sein, um durch ein gutes Raumklima ein angemessenes Arbeitsklima zu gewährleisten.

Der Begriff „Arbeitsplatz“ ist wörtlich zu verstehen: Zum wissenschaftlichen Arbeiten benötigt man eine gewisse Menge an Platz auf dem Schreibtisch, um Computer, Literatur, eigene Exzerpte, Nachschlagewerke sowie Stift und Papier griffbereit zu haben. Daher empfiehlt es sich, für das Arbeiten nicht unbedingt notwendige Dinge auf dem Schreibtisch zu lagern.

Dies hat auch einen entscheidenden Vorteil: Je weniger beim Arbeiten im eigenen Blickfeld liegt, desto weniger kann man abgelenkt werden.

Wer in seinem „Arbeitszimmer“ nur einen kleinen Schreibtisch zur Verfügung hat, kann sich die nicht ständig benötigten Utensilien auf ein Regal in der Nähe stellen. Das notwendige Aufstehen ist wenigstens ein kleiner Ausgleich zu der überwiegend sitzenden Tätigkeit beim Schreiben einer Hausarbeit.

Gemeinschaftsräume

Auf sieben Etagen unseres Wohnheims leben jeweils 12 Studenten oder Studentinnen auf einem Flur. Sie teilen die Küche, zwei Duschen und Toiletten.

Am Ende jedes Flurs liegt eine geräumige Gemeinschaftsküche mit zwei sonnigen Balkonen. Die Küche ist komplett eingerichtet: ein Elektroherd mit Backofen und mit Dunstabzugshaube, links daneben eine Spüle, rechts ein Küchentisch, in der Mitte ein großer Esstisch.

Jeder Bewohner hat ein eigenes Küchen- und Kühlschrankfach. Auf Eigeninitiative haben viele Etagen auch Tiefkühlgeräte und Mikrowellenherde angeschafft. In der Küche sind zwei Müllcontainer vorzufinden: ein gelber für Plastik und Konservendosen und ein brauner für Speisereste. Dementsprechend sind auf den Straße eine gelbe und eine braune Mülltonne zu sehen. Auch eine Blaue für Pappe und Papier, die jeder normalerweise in einem Karton in seinem Zimmer sammelt.

Jede Etage hat ein eigenes Telefon, an dem man zum Normaltarif telefonieren kann. Wer möchte, kann sich auch von einer Telefongesellschaft ein Privattelefon ins Zimmer legen lassen.

Im Untergeschoss befinden sich eine Waschküche und ein Trockenraum. Für den Gebrauch der Waschmaschinen muss man vorher beim Hausmeister Münzen kaufen. Waschpulver besorgt jeder für sich. In der Waschküche sind auch Staubsauger, ein paar Eimer, Wischlappen und Schrubber vorhanden.

Zum Wohnheim gehören ein Fitnessraum, ein Tischtennisraum, ein Internetraum und ein großer Partykeller mit einer Bar. Hier finden dreimal pro Woche Partys statt, auf denen man viele der Mitbewohner kennenlernen kann. Eine Licht- und Musikanlage kann zu humanen Preisen gemietet werden. Sogar ein hauseigenes Klavier steht allen, die dazu Lust haben, zur Verfügung.

Mietvertrag

A: Guten Tag! Mein Name ist Iwanowa. Ich komme aus Russland und bin für ein Semester Gaststudentin an der Universität Essen.

B: Guten Tag, Frau Iwanowa! Wie kann ich Ihnen behilflich sein?

A: Ich habe eine Frage. Ich wohne seit drei Tagen im **Wohnheim** in der Eckenbergstraße. Ihre Kollegin hat mich und zwei chinesische Studenten mit ihrem Wagen dorthin gebracht. Unterwegs hat sie uns sehr viel erzählt und viele praktische **Tipps** gegeben. Sie hat erwähnt, dass jeder von uns möglichst schnell mit der **Wohnheimverwaltung** einen **Mietvertrag abschließen** soll. Könnten Sie mir erklären, was dieser Mietvertrag für mich bedeutet?

B: Ja, gerne. **Beim Mieten** eines Zimmers **im Studentenwohnheim** wird **ein Mietvertrag unterschrieben**. In diesem **Vertrag sind alle Rechte und Pflichten des Mieters und des Vermieters** genau festgelegt. Ein solcher Mietvertrag ist rechtsverbindlich und muss von beiden Vertragsparteien **eingehalten** werden.

A: Das klingt aber ernst!

B: Keine Angst! Das ist Routine! Im Vertrag werden **Miete, Nebenkosten, Zahlungsbedingungen** und **Kündigungsfrist** festgelegt.

A: Alles klar!

B: Und noch etwas! Nachdem Sie den Mietvertrag abgeschlossen haben, bezahlen Sie an der Kasse des Studentenwerks 200 Euro Miete und 350 Euro **Kaution**!

A: Kaution? Was ist denn das?

B: Lassen Sie sich nicht erschrecken! Die Kaution ist kein verlorenes Geld. Wenn Sie nach Ihrem Auszug das Zimmer in einem ordentlichen **Zustand** übergeben, bekommen Sie Ihr Geld zurück. Sie müssen verstehen, dass

solch eine **Sicherungsmaßnahme** für den Vermieter nötig ist. Ihr **Studienaufenthalt** dauert nur ein Semester. Stimmt's?







A: Ja, ich bleibe bis Ende März.





B: Spätestens eine Woche vor Ihrem **Auszug** müssen Sie mit dem Hausmeister den **Übergabetermin vereinbaren**. Der Hausmeister oder ein Beauftragter des Studentenwerkes **kommt vorbei, überprüft** den Zustand des Raumes und der Möbel und **stellt** ein schriftliches Protokoll (das Auszugsprotokoll) **zusammen**. Sie geben ihm den Schlüssel und dürfen **ausziehen**.

A: Keine Fragen mehr! Vielen Dank für die Beratung!

B: Keine Ursache! Dafür sind wir immer da!

1. Ausstattungsmerkmale. Die Piktogramme erklären Ihnen die Ausstattung der Zimmer. Wählen Sie eine Unterkunft, die Ihren Wünschen entspricht. Wählen Sie richtige Wörter aus dem Kasten unten, übersetzen Sie diese ins Russische.

Piktogramme	Deutsch	Russisch
		
		
		
		
		
		

		
		
		
		
Konferenz-/Seminarräume; Familienfreundlich; Warmwasser im Zimmer; Nichtraucherzimmer; Parkplatz am Haus; Restaurant im Haus; Dusche im Zimmer; Haustiere erlaubt; WC mit Dusche im Zimmer; Fernseher im Zimmer		

TEXT 13

ALLERLEI VON DER GURKE

Die Pflanzenwelt versorgt uns reichlich mit allem, was wir zum Leben benötigen: mit vielerlei Getreide, einem unermesslichen Reichtum an Gemüse und Früchten und vielen Gewürzen, die das Kochen zur Kunst und das Essen zum Fest machen.

Die Gurke (*Cucumis sativus*), deren Urheimat Hinterindien ist, im bayerisch-österreichischen Sprachraum mundartlich auch „Umurke“ genannt, ist eine Art Kürbisgewächs. Die frostempfindliche einjährige Gemüse- und Salatpflanze stellt hohe Ansprüche an Boden und Klima; taureiche Nächte und heiße Tage liebt sie. So bildet zum Beispiel das Gebiet um Südmähren mit ausgeglichenem Klima und guten Bodenverhältnissen beste Voraussetzungen für den Gemüseanbau besonderer Qualität. Mais-, Getreide-, Rüben- und Kartoffelfelder schieben sich dort zwischen Weingärten, Gurken- und Tomatenfelder. Dazwischen lange Reihen Obstbäume. Der Anbau der Gurke in einer selten feinen, schmackhaften Art machte den Ort innerhalb weniger Jahre weithin bekannt.

Der waggonweise Export von Grüngurken und konservierten Gurken in Fässern oder in mit Strohhusen verpackten Gläsern u.a. nach Russland, Frankreich, Belgien, Spanien, Amerika, Australien, ja sogar bis Indien wirkte sich expansiv auf die südmährische Wirtschaft aus. Für die Bauern wurde die Gurke zu einer der wichtigsten Einnahmequellen.

In Deutschland fand die Gurke erstmals 794 in den Kapitularien (von fränkischen Königen abgefasste Verordnungen) Karls des Großen (768-814) Erwähnung. In Österreich hatte Kaiser Karl V. (1519-1556) ihren Anbau sogar befohlen, weil die Ärzte annahmen, dass die Kerne der Gurke ein Allheilmittel seien und es Grund zu der Annahme gebe, dass sie vor der damals sehr gefürchteten Pest schützten. Die Bezeichnung „Gurke“ kann man (nach Duden der deutschen Sprache, 1963) aus dem mittelgriechischen „agouras“ (unreife Frucht) .stammend annehmen, da die Gurke grün geerntet wird. Die Kultivierung der Gurke (die im Gewächshaus wachsende Schlangengurke ausgenommen) geschieht auf gepflügten und geeegten Feldern. In früherer Zeit stellte man in Südmähren die Pflanzenstellen kreisförmig im Durchmesser von ungefähr 70 cm und einer Tiefe von etwa 20 cm her, legte die vorgekeimten Gurkenkerne rundum in das mit Stallmist vorbereitete Beet und siebte es mit feiner Erde zu. Das arbeitsintensive Anlegen von Gurkenscheiben hat sich allmählich geändert. Die Gurkenkerne werden nunmehr überwiegend mit Sämaschinen gelegt. Die zarten Keime der gelegten Kerne sind für Vögel Leckerbissen. Es kommt zu Pflanzausfällen, so dass in einem solchen Fall Gurkenkerne nachgelegt werden müssen, um Ernteaufälle zu vermeiden. Hauptschädlinge der Pflanzen sind: ölpflanzenfressende Marienkäfer, Schnecken und der Mehltau, ein mehlstaubähnlicher Pilzbefall der wirtschaftlich Schäden verursacht.

Aus der Küche kommt die Gurke mit Hackfleisch gefüllt, als Soße und Salat auf den Tisch. Konserviert finden wir sie im Handel als Essig-, Gewürz-, Senf- und süßsaure Gurken vor.

TEXT 14

OHNE ARBEIT NUR EIN HALBER MENSCH?

Tätigkeitsucht kann jeden treffen: Manager, Ehrenamtliche und Rentner. Arbeit hat einen sehr hohen Stellenwert in unserer Gesellschaft. Wer Arbeit hat, ist wer. Einkommen und sozialer Status spielen auch eine Rolle. Da es aber eine Sucht nach Arbeit gibt, dringt langsam ins öffentliche Bewusstsein. „Workaholics“ werden immer noch gern als „gute“ süchtige angesehen. Sie leiden und geraten in einen Teufelskreis.

Bei Süchtigen dreht sich alles um die Arbeit. Sie wird zum zentralen Lebensinhalt. Ohne Arbeit fühlen sie sich nur als halber Mensch. An der Entspannung ist nicht zu denken. Was nichts mit der Arbeit zu tun hat, wie etwa Hobbys, wird bedeutungslos. Gefühle, Spontaneität und Kreativität bleiben auf der Strecke. Zwischenmenschliche Beziehungen werden schwierig. Es gibt Spannungen und Krach im Büro und zu Hause.

Die Süchtigen wollen höchste Sicherheit und Planbarkeit, eine Garantie, dass ihnen kein Fehler unterläuft. Sie stellen sich unter hohem Leistungsdruck, die Arbeit hundertfünfzigprozentig machen zu müssen. Sie haben große Probleme, Aufgaben abzugeben und im Team zu arbeiten, sie schotten sich ab. Ihre Arbeit staut sich auf, die Überforderung wächst.

die Tätigkeitsucht	– „трудоголизм“
der Ehrenamtliche	– работающий на общественных началах
das Einkommen	– доход, заработная плата
in einen Teufelskreis geraten	– угодить в замкнутый круг
halber Mensch	– получеловек
das Team [ti:m]	– коллектив, команда

TEXT 15

SAG' MIR, WAS DU HÖRST, UND ICH SAG' DIR, WER DU BIST WAS MACHT MUSIK MIT UNS, WAS VERRÄT SIE ÜBER UNS UND WIE NUTZEN DIE MÄCHTIGEN IHRE WIRKUNGEN AUS?

Was Musik mit uns macht, ob man ihre Wirkungen ausnutzen kann und was sie über uns verrät, beantwortet Prof. Dr. Reinhard Kopiez, Professor für Musikpsychologie an der Hochschule für Musik und Theater Hannover und Präsident der European Society for the Cognitive Sciences of Music (ESCOM).

Was passiert mit uns, wenn wir gemeinsam Musik machen?

Das ist der spannendste Bereich in der Musikpsychologie. Wir nennen es die Sozialpsychologie der Musik. Gemeinsam Musik zu machen und zu erleben – wie etwa beim Tanzen – bildet Gemeinschaften. Das ist der "akustische" Kitt zwischen den Personen. In einer Fankurve im Stadion hilft die gemeinsam gehörte oder gesungene Musik dabei, dass sich die Fans mit der Gruppe verbunden fühlen, ein Teil des Ganzen werden.

Ist es egal, welche Musik die Fans hören?

Nein, mit einem "verordneten" Lied funktioniert es nicht. Die Texte und der Stil müssen von den Fans angenommen und ausgewählt sein.

Wenn verordnete Musik im Stadion nicht funktioniert, kann ich denn Musik trotzdem politisch einsetzen?

Unter bestimmten Voraussetzungen, ja. Beim politischen Aschermittwoch – dem großen politischen Schlagabtausch der Parteien in Bierzeltatmosphäre – wird Musik nicht nur zur Unterhaltung, sondern auch zur Orientierung und Vermittlung von Werten eingesetzt. Bei der CSU spielt die Blasmusik eine wichtige Rolle: Diese traditionelle und volkstümliche Musik ist ideal dafür

geeignet, in einer anderen Sprache deutlich zu machen, wofür die konservativen Parteien stehen.

Kennen Sie noch ein Beispiel?

Beim Bundeswehr-Werbevideo auf Youtube kommt man aus dem Staunen nicht mehr heraus: Es wirbt ganz raffiniert für eine "Karriere mit Zukunft". Dabei zeigt man Bilder mit richtiger Action, vom Tauchen oder Fallschirmspringen zusammen mit Musik wie bei James Bond. Damit suggeriert man so etwas wie einen Abenteuerspielplatz. Dass man in Wirklichkeit vielleicht ohne Arme und Beine aus Afghanistan nach Hause kommt, wird nicht gezeigt. Die Werbung funktioniert nur durch die Kombination aus Musik und Bild. Der rockige Stil der Musik richtet sich genau an die Zielgruppe der 20-Jährigen und stellt bestimmte Vorstellungen und Verbindungen zu den Bildern her. Ohne die Musik ist der Effekt weg.

Und wo wurde in der Vergangenheit Musik für Propaganda verwendet?

Im Naziregime war Musikpolitik Teil des gesamten Systems. So wurde in den Jugendorganisationen auch gesungen, um die Volksgemeinschaft zu stärken. Die manipulativen Wochenschau-Berichte nutzten in den Wehrmachtsberichten aus Russland Teile aus der sinfonischen Dichtung "Les Préludes" von Franz Liszt. Damit wurde die heroische Stimmung eines nicht zu stoppenden Eroberungsfeldzuges erzeugt. Intuitiv haben sie damals die richtige Musik ausgesucht, um sie missbräuchlich einzusetzen. Aber auch heute nutzen Rechtsradikale gezielt Musik aus.

Inwiefern?

Sie knüpfen an Musikstile an, die bei der Jugendkultur beliebt sind – Deutschrock oder Punk. Die versehen sie dann mit ihren rechtsradikalen Texten. Zum Teil verschenken sie ihre CDs auf den Schulhöfen und versuchen die Jugendlichen über die Musik zu ködern.

Ist man der manipulativen Wirkung von Musik willenlos ausgeliefert?

Nein, Musik löst nicht automatisch und gegen meinen Willen etwas in mir aus. Man muss den Stil schon kennen und mögen, dann hat sie die stärkste Wirkung. Wir haben erforscht, ob es eine Universal-Musik gibt, auf die jeder mit einer Gänsehaut reagiert. Und es gibt sie nicht. Gänsehaut bekommt man nur, wenn man die Musik mit Vorliebe hört und ihren Stil kennt beziehungsweise schätzt. Der eine ist vielleicht bei Karel Gott gerührt, der nächste bei Rachmaninoffs Klavier-Konzert.

Wo wird Musik denn mit guter Absicht eingesetzt?

Etwa in der Musiktherapie. Autisten können ihre Gefühle sprachlich nicht so gut ausdrücken. Die Musik ermöglicht es ihnen, ihre Gefühle ohne Worte mitzuteilen und in Kontakt mit anderen zu treten.

Fällt Ihnen noch ein Beispiel ein?

Ja. Mit dementen Menschen singt man im Altenheim die Lieder ihrer Jugendzeit, um ihre Lebensqualität zu erhöhen. Diese Musik können sie am besten abrufen – und so kommen gleichzeitig die schönen Erinnerungen und Gefühle an diese Zeit wieder hoch.

Können Sie erklären, warum Musik manchmal sogar verboten wurde – wie die Beatmusik in der ehemaligen DDR?

Ja. In der DDR gab es ab 1965 statt Beatmusik den Gegenentwurf "gepflegte moderne Tanzmusik": ein ähnlicher Musikstil, aber andere Texte. Solche Musikverbote haben nichts mit dem Klang, sondern mit der Bedeutung der Musik zu tun. Die westlichen Werte, die diese Art von Musik transportiert, wurden gefürchtet.

Sind solche Befürchtungen denn nicht unsinnig? Denn Musikstile, die ich nicht mag, beeinflussen mich doch nicht ...

Ich denke, die Befürchtungen sind oft unreflektiert. Wir kommen damit in den Bereich von Musik und Identität: Ganz nüchtern betrachtet ist Musik nichts weiter als Luftdruckschwankungen. Wir hören diese Schwankungen, sie landen an unserem Ohr. Und das führt zu Sinneserfahrungen, denen wir eine Bedeutung geben. Wie diese Bedeutung entsteht, verstehen wir heutzutage noch nicht ganz.

Wenn das so ist, weisen dann Jugendkulturen ihrer Lieblingsmusik erst Bedeutung zu?

Ganz so einfach ist es nicht, die Luftdruckschwankungen haben ja eine gewisse Rhythmik, Klänge und zeitliche Abfolgen. Warum jetzt genau eine bestimmte Musik ausgewählt wird, um eine bestimmte Jugendkultur zu präsentieren, ist nicht vollständig erklärbar.

Warum wählen denn Jugendgruppen überhaupt einen Musikstil aus?

Der Musikstil ist Teil der Gruppenidentität, ihres Selbstbildes. Damit stellt sich die Gruppe nach außen hin dar und grenzt sich ab. Die Musik ist die Plakette ihrer sozialen Gruppenidentität – ein "musikalischer Wimpel", den jeder hochhalten und mit dem er zeigen kann, zu welcher Gruppe er gehört.

Wieso ist es so wichtig, sich abzugrenzen?

Offenbar haben wir alle den Wunsch, uns mit Gleichgesinnten zusammenzutun und uns von Andersgesinnten abzugrenzen. Wir geben ständig Signale von uns: Wo ich gesellschaftlich hingehöre, in welchem Stadtteil ich wohne, welches Auto ich fahre, welche Kleidung ich trage. Damit schaffe ich mir und anderen Orientierung in einer komplexen Welt. Durch meinen Musikgeschmack sende ich auch Signale darüber aus, wie ich bin und mit wem die anderen es zu tun haben.

Sucht man sich seine Jugendgruppe dann wegen der Musik oder wegen der Werte aus?

Es ist vermutlich eine Mischung aus beidem. Die Gotik-Szene hat beispielsweise ihre eigene Musik, ihren Kleidungsstil und eine ganz bestimmte Weltsicht in der zum Beispiel Vergänglichkeit eine Rolle spielt. Man hört zusammen Musik, erlebt sie zusammen auf Konzerten. Die Musik verbindet die Personen und schafft ein Zusammengehörigkeitsgefühl – wie auch in der Fankurve im Stadion.

Wenn ich Ihnen jetzt sage, welche Musik ich höre, wissen sie dann, wie ich bin?

Ansatzweise ja. In den 60ern dachte man, man könne eine Person mithilfe des Musikgeschmacks einer bestimmten gesellschaftlichen Schicht zuordnen. Heute weiß man, dass das nicht so einfach ist. Der Verteidigungsminister hört beispielsweise AC/DC und hat gleichzeitig den Anspruch, Platon im Original zu lesen ... Am ehesten können wir das Alter einer Person durch die bevorzugte Musik vorhersagen: Die Vorliebe für "energetische" Musik wie Hip-Hop nimmt bis 19 Jahre ab und wird dann zwischen 20 und 30 Jahren durch "rebellische" Musik wie etwa Rock abgelöst. Der Jazz wird erst jenseits der 50 beliebt.

Also sollte ich mir meine Freunde besser nicht nach dem Musikgeschmack auswählen?

Nun ja, wir benutzen ständig irgendwelche Hinweise, um Personen einzuschätzen. Das hilft uns, uns zu orientieren oder schnelle Entscheidungen zu treffen, etwa dabei, mit wem man befreundet sein will. Natürlich können wir uns dabei irren. Als Daumenregel gilt, dass man sich besser mit Leuten versteht, die einen möglichst ähnlichen Musikgeschmack haben, und dass man sich diese Leute auch eher aussucht.

Quelle: Das Interview von Frauke Poganatz

ANALYSE DER GEDICHTE

1. Gedichttitel.
2. Autor.
3. Epoche.
4. Themenstellung des Gedichts.
5. Wortarten.
6. Tempus.
7. Wirkung.
8. Die eigene Stellungnahme.

1.

MEPHISTOPHELES:

Mein Freund, nun sprichst du wieder klug!
Dich zu verjüngen, gibt's auch ein natürlich Mittel;
Allein es steht in einem andern Buch,
Und ist ein wunderlich's Kapitel.

FAUST:

Ich will es wissen.

MEPHISTOPHELES:

Gut! Ein Mittel, ohne Geld Und Arzt und Zauberei zu haben:
Begib dich gleich hinaus aufs Feld,
Fang an zu hacken und zu graben
Erhalte dich und deinen Sinn
In einem ganz beschränkten Kreise,
Ernähre dich mit ungemischter Speise,
Leb mit dem Vieh als Vieh, und acht es nicht für Raub,

Мефистофель

Мой друг, ты говоришь умно:
Природное есть средство стать моложе;
Жаль, не про нас лишь писано оно,
Да и довольно странно тоже.

Фауст

Я знать хочу его скорей!

Мефистофель

Изволь; вот средство возрождения
Без чар, без денег, без лечения:
Уединись в глуши полей,
Руби, копай, потей за плугом
И ограничить тесным кругом
Себя и ум свой не жалея;
Питайся просто в скромной доле,
Живи, как скот, среди скотов
И там, где жил ты, будь готов

Den Acker, den du erntest, selbst zu
düngen;
Das ist das beste Mittel, glaub,
Auf achtzig Jahr dich zu verjüngen!

FAUST:

Das bin ich nicht gewöhnt, ich kann
mich nicht bequemen,
Den Spaten in die Hand zu nehmen.
Das enge Leben steht mir gar nicht an.

MEPHISTOPHELES:

So muß¹ denn doch die Hexe dran.

Сам удобрять навозом поле.
Поверь мне: в этом весь секрет
Помолодеть хоть в восемьдесят лет.

Фауст

Но не привык я к плугу и лопате,
За них мне взяться было бы
некстати;
Нет, узкая мне жизнь не суждена!

Мефистофель

Так ведьма, стало быть, нужна.

2.

Muttertagsgedicht

Wir wären nie gewaschen
und meistens nicht gekämmt,
die Strümpfe hätten Löcher
und schmutzig wär das Hemd.

Wir äßen Fisch mit Honig
und Blumenkohl mit Zimt,
wenn Du nicht täglich sorgtest,
dass alles klappt und stimmt.

Wir hätten nasse Füße
und Zähne schwarz wie Ruß
und bis zu beiden Ohren
die Haut voll Pflaumenmus.

¹ Сохранено старое (до 2006 г.) правописание (примечание Арс.)

Wir könnten auch nicht
schlafen,
wenn Du nicht nochmal kämst
und uns, bevor wir träumen
in Deine Arme nähmst.

Und trotzdem! Sind wir alle
auch manchmal eine Last:
Was wärest Du ohne Kinder?
Sei froh, dass Du uns hast!

Eva Rechlin

3. Suchen Sie nach den anderen Übersetzungen. Welche Übersetzung finden Sie am besten? Warum?

Wanderers Nachtlid

Über allen Gipfeln
Ist Ruh,
In allen Wipfeln
Spürest du
Kaum einen Hauch;
Die Vögelein schweigen im
Walde.
Warte nur, balde
Ruhest du auch. *J.W.*
Goethe

Гаснут горные пики.
Долы млеют во мгле.
Стихли щебет и крики,
Дремлет птенчик в дупле;
Тишиной зачарован
Мир склоняется к снам...
Подожди: уготован
Вечный отдых и нам.

Даниил Леонидович Андреев

4. Wie verstehen Sie den Sinn? Ihre Auffassung.

Gesagt ist nicht gehört.
Gehört ist nicht verstanden.
Verstanden ist nicht einverstanden.
Einverstanden ist nicht angewendet.
Und angewendet ist noch lange nicht beibehalten.

Konrad Lorenz (Verhaltensforscher und Nobelpreisträger)

4. Lösen Sie Kreuzworträtsel.

Rätselspaß – Wassertiere gesucht

Im Gebiet Wladimir herrscht die mitteleuropäische Tierwelt. In dem Buchstabensalat sind zwölf Tierarten versteckt, die im oder am Wasser leben. Wer findet alle? Welche sind für das Gebiet Wladimir typisch?

N J Y F Q J E P S C H W A N W
Z V X L Q B P B X Q T J X F F
B W H W C Q H W D V G B A S L
W A L F R O S C H F B M M E U
H S K E I F Q Y H F L Ö Z E S
E S R K W T N T Z P U W A S S
V E O A R R D O O T T E R T K
V R K U F I S C H R E I H E R
Y F O L U W Z R I E G D Q R E
J L D Q M Q U A L L E H V N B
A O I U L C F L G E L A C H S
C H L A T E R N E N F I S C H
E U V P E K W A B T O D Q J C
K F C P B O B I B E R H F E R
S S E E G U R K E A R D C X P

Lösung: Blutegel, Lachs, Hai, Qualle, Laternenfisch, Seestern, Wasserfloh, Flusskrebs, Otter, Ente, Möwe, Krokodil, Frosch, Kaulquappe, Schwan, Biber, Seegurke, Fischreiher.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

Основной

1. Учебное пособие по немецкому языку по развитию навыков устной речи и чтения / Е.П. Марычева, Л.В. Сулова, О.Л. Косован, Е.А. Арсеньева; Владим. гос. ун-т. – Владимир: Изд-во Владим. гос. ун-та, 2017.

2. Бретшнайдер Д. Письменный перевод с немецкого на русский в сфере профессиональной коммуникации: учебник для изучающих немецкий язык. – М.: Аст-Пресс Школа, 2008.

3. Гильченок Н.А. Аналитическое чтение. – СПб., 2006.

4. Завьялова В., Ильина Л. Практический курс немецкого языка. – М.: ООО «Лист Нью», 2006.

5. Гаврилова, Виктория Васильевна. Семестр с книгой = Lesesemester. Literarische Texte zum Anhören und Lesen : избранные художественные тексты для углубленного изучения немецкого языка / В. В. Гаврилова, И. Бюнтинг, К.-Д. Бюнтинг. – М. : КноРус, 2007. – 182 с. : портр. + 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). – ISBN 978-5-85971-621-0.

6. Соколов, С.В. Учимся устному переводу. Немецкий язык: Учебное пособие. М-МПУ, 2011.

Дополнительный

1. Арсеньева Н.Г., Нарустранг Е.В. Deutsche Grammatik = Немецкая грамматика. Версия 2.0 : учебное пособие. – СПб.: Антология, 2012.

2. Литвинов П.П. Как быстро выучить много немецких слов. – М.: АЙРИС-пресс, 2011.

3. Hansjörg Bisle-Müller, Hans Jurgen Heringer. Fit für die DSH. Ismaning: Huber Verlag, 2009.

Периодические издания

1. Vitamin De / Витамин Де
2. Deutsch Kreativ
3. Немецкий язык – Первое сентября
4. Moskauer Deutsche Zeitung / Московская немецкая газета
5. Журнал "Германия" www.deutschland-zeitschrift.de
6. Журнал "Шпигель" [www .derspiegel.de](http://www.derspiegel.de)
7. Журнал "Штерн" www.stern.de
8. Газета "Ди Цайт" www.diezeit.de
9. Газета "Ди Вельт" www.diewelt.de
10. Газета "Зюддойче Цайтунг" www.SZ.de

ОГЛАВЛЕНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ.....	3
ВХОДНОЕ ТЕСТИРОВАНИЕ	4
РЕЙТИНГ-КОНТРОЛЬ № 1 (1-й семестр)	12
РЕЙТИНГ-КОНТРОЛЬ № 2 (1-й семестр)	14
РЕЙТИНГ-КОНТРОЛЬ № 3 (1-й семестр)	16
РЕЙТИНГ-КОНТРОЛЬ № 1 (2-й семестр)	18
РЕЙТИНГ-КОНТРОЛЬ № 2 (2-й семестр)	20
РЕЙТИНГ-КОНТРОЛЬ № 3 (2-й семестр)	22
РЕЙТИНГ-КОНТРОЛЬ № 1 (3-й семестр)	24
РЕЙТИНГ-КОНТРОЛЬ № 2 (3-й семестр)	26
РЕЙТИНГ-КОНТРОЛЬ № 3 (3-й семестр)	28
РЕЙТИНГ-КОНТРОЛЬ № 1 (4-й семестр)	30
РЕЙТИНГ-КОНТРОЛЬ № 2 (4-й семестр)	32
РЕЙТИНГ-КОНТРОЛЬ № 3 (4-й семестр)	34
ДЕЛОВОЕ ОБЩЕНИЕ.....	36
ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ	52
АНАЛИЗ СТИХОТВОРЕНИЙ.....	89
БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК.....	93

Учебное издание

АРСЕНЬЕВА Елена Александровна
МАРЬЧЕВА Екатерина Павловна

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

Лексико-грамматические тесты и проверочные работы (рейтинг-контроль)

Учебное пособие

На первой полосе обложки: Австрия. Salzkammergut. (Фото Е. А. Арсеньевой)

Издается в авторской редакции

Подписано в печать 25.04.19.

Формат 60×84/16. Усл. печ. л. 5,58. Тираж 50 экз.

Заказ

Издательство

Владимирского государственного университета
имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых.
600000, Владимир, ул. Горького, 87.